

# *Boletín de Sumarios*

E n e r o  
2010

*CONSEJERIA DE AGRICULTURA Y PESCA  
SECRETARÍA GENERAL TÉCNICA*

*SERVICIO DE PUBLICACIONES Y DIVULGACIÓN  
HEMEROTECA*

Si esta interesado en algún artículo puede consultarlos en la Hemeroteca bien solicitarlo al Tfno. 955032045, Fax 955032528 o correo electrónico [mangeles.leon@juntadeandalucia.es](mailto:mangeles.leon@juntadeandalucia.es)

## **INDICE ALFABÉTICO ENERO 2010**

Agricultura: Revista Agropecuaria nº 924

Alimarket nº234

Andalucía Económica nº 216

Avances en Tecnología Porcina (Anaporc) nº 65

Cárnica 2000 nº 312

Coyuntura Económica de Andalucía nº 77

Eurocarne nº 182

Europa Azul nº 114

Fruits n° 6

Horticultura Global n° 287

ILE: Industrias Lácteas Españolas n° 370

Industrias Pesqueras n° 1982

Journal of Shellfish Research n° 4

Mar. n° 488

Mercacei: Mercado Aceitero n° 707-710

Mundo Ganadero n° 224

PC World n° 271

Phytoma España n° 214

Semana Vitivinícola n° 3293-3294

Valencia Fruits n° 2428

Vida Rural n° 301

World Aquaculture n° 4

# Ag

Editorial Agrícola  
Española S.A.



Signatura internacional normalizada:  
ISSN: 0002-1334

**DIRECTOR:**  
Díctobal de la Puerta Castelló

**DIRECTOR ADJUNTO:**  
Jesús López Colmenarejo

**COORDINADORA:**  
Ana María Díaz López

**EQUIPO DE REDACCIÓN:**  
redaccion@editorialagricola.com

César Marcos Cabañas  
Gema Morago Sánchez-Bermejo  
Beatriz Fernández Sanz  
Beatriz Cintas Izarra  
Melárido Rodrigo Fernández  
Meliodoro Catalán Mogorrrón  
Antonio Martínez Sánchez  
Carlos de la Puerta Lomelino

**CONSEJO DE REDACCIÓN:**  
Pedro Caldentey Albert  
Julian Briz Escribano  
Eugenio Picón Alonso  
Andrés Porras Piedra  
Arturo Arenillas Asín  
Francisco Amarillo Doblado  
Francisco Martínez Arroyo  
Carlos Hernández Díaz-Ambroma

**ADMINISTRACIÓN:**  
administracion@editorialagricola.com  
Luisa González Fernández  
Silvia Pizarroso López

**PUBLICIDAD:**  
publicidad@editorialagricola.com  
Editorial Agrícola Española, S.A.  
Tel: 91 521 16 33

**DISEÑO Y MAQUETACIÓN:**  
Daniel Fernández-Caro Chico  
André A. Viana Gómez

**EDITORA:**  
Editorial Agrícola Española, S.A.  
C/ Caballero de Gracia, nº 24, 3ª Izda.  
28013 Madrid  
Tel: 91 521 16 33 - Fax: 91 522 48 72

**IMPRESOR:**  
Eurocolor S.A.  
C/ Tuercas, 1 - 28529 Rivas Vaciamadrid  
Madrid - Tel: 91 666 58 42

Depósito Legal: M-183-1958

Editorial Agrícola Española, S.A., no se identifica necesariamente con las opiniones recogidas en los artículos firmados. La reproducción total o parcial de los textos o imágenes, únicamente podrán hacerse con la autorización escrita del editor o del correspondiente autor, en cualquier caso, se deberá mencio-

## [ Sumario ]

dossier [PREVENCIÓN INTEGRADA]



**La Producción Integrada, sin marcha atrás**  
por César Marcos

**Efecto de insecticidas biorracionales sobre la polilla del racimo de la vid, *Lobesia botrana***

por F. J Sáenz de Cabezón, V. Marco, I. Pérez Moreno



866

870

dossier [AGRICULTURA ECOLÓGICA]



**Los sellos de Agricultura ecológica y calidad diferenciada**

por A. Tolón Becerra, X. Lastra Bravo

**La coliflor, el brócoli y la romanesco en el litoral mediterráneo**

por J. Roselló i Oltra

876

882

[ Cultivos ]

886

**Componentes del rendimiento en leguminosas de grano**

por A. Confalone, J. Piñeiro Andión, B. Ruiz-Nogueiras, F. Sau



[ Regadíos ]

924

**Efecto combinado del riego deficitario y la uniformidad de riego**

por E. López-Mata, J.M. Tarjuelo, J.A. de Juan, R. Ballesteros, A. Dominguez



A pie de campo

maquinaria para el agricultor

Fendt 200 Vario

897

843 [ Editorial ] ¿Sólo llueve en Galicia?

844 [ Hoy por hoy ]

- La crisis ralentiza la reestructuración cooperativa, por Jorge Jaramillo
- Exportar sin paracaídas, por Antonio Martínez

852 [ Actualidad ]

- **Estuvimos en** • Noticias
- **Entrevista** [ Alejandro Rodríguez Barea, Presidente del 11º Symposium Nacional de Sanidad Vegetal ]
- **Reportaje** [ Conviértete en el mejor agricultor virtual, Draque Multimedia ]
- **Opinión** [ Intervención pública y mercados agroalimentarios, J. L. Pérez Gil ] [ ¿Qué hacer ante una expropiación?, Ruth Neches ]

864 [ En el campo de la ley ]

Las vías pecuarias desde el punto de vista sostenible, B. Pernas

892 [ Maquinaria ] Empresas

- La recolección de la aceituna y su incidencia en la rentabilidad del olivar, por H. Catalán

920 [ Regadíos ]

Gota a gota • Afre informa • Plataforma Tecnológica del Agua • Empresas

930 [ Empresas ]

932 [ Próximamente ]

**Redacción**

**DIRECTOR**

Oscar Moreno (oscar.moreno@alimarket.es)

**JEFES DE SECCIÓN**

**Bebidas y Envase:**  
Antonio Martínez (antonio.martinez@alimarket.es)

**No Alimentación:**  
Pilar López (pilar.lopez@alimarket.es)

**Distribución:**  
Raquel Segura (raquel.segura@alimarket.es)

**Logística y Transporte:**  
Cristóbal Álamo (cristobal.alamo@alimarket.es)

**REDACTORES**

Hermínia Martínez, Milagros Rodero,  
Ana B. Antelo, Mercedes Martínez,  
Mari Cruz Bellón, David Perejil,  
José Guisado, Vanessa Verde, Marta Fernández,  
Susana Rodríguez, María Castillo, Susana Reguera,  
Victor Heras, Enrique Durán, Carlos Sánchez,  
Gema Villegas, Mónica García,  
Elena Jiménez, Olga Díaz, Rebeca Jaén,  
María Moneo y Marivi Monje

**DISEÑO Y MAQUETACIÓN**

Antonio G. Arranz -director-,  
José Maroto -jefe de sección-, Rafael Rincón,  
María Legido, Óscar F. Guerra  
y José Costumero -auxiliares-

**Publicidad**

Teresa Rotaache -jefa de publicidad-  
(teresa.rotaache@alimarket.es)  
Eva Villalba (eva.villalba@alimarket.es)  
Ana Fernández (ana.fernandez@alimarket.es)  
Clara Retamar (clara.retamar@alimarket.es)  
Ainhoa Rodríguez (ainhoa.rodriguez@alimarket.es)  
Lidia Pérez (lidia.perez@alimarket.es)  
María Fernández (maria.fernandez@alimarket.es)

**Suscripciones**

cliente@alimarket.es  
**Suscripción Anual:**  
Península y Baleares: 316,16 €  
Canarias, Ceuta y Melilla: 316,00 €  
Ejemplar suelto: 34,00 €  
Código Legal: M-16.280-1992 ISSN: 1134-8151  
Impresión: GRAFICAS JOMAGAR, S.L.  
Tráde: 8.000 ejemplares (auditada)



**Edita**

**PUBLICACIONES ALIMARKET, S.A.**  
Consejeros Delegados:  
Carlos Guerrero (carlos.guerrero@alimarket.es)  
Juan D. Navarro (juan.navarro@alimarket.es)

**Dirección General:**  
Isabel Bajo (isabel.bajo@alimarket.es)

**Dirección de Contenidos:**  
Joaquín Matarubia (joaquin.matarubia@alimarket.es)

**Dirección Comercial:**  
Sergio Resille (sergio.resille@alimarket.es)

**Administración:**  
Antonio Abad (antonio.abad@alimarket.es)

**Comunicaciones y RR.HH.:** Mariano Arribas  
(mariano.arribas@alimarket.es)

**Informática:**  
Alberto Porras (alberto.porras@alimarket.es)

# SUMARIO

## SECCIONES

Indicadores	2
En primer plano	8
Actualidad	14
Lanzamientos	28
Internacional	37
Contexto	39
Nombres	42
El producto en el lineal	44
Nuevos productos	261
Y además...	265

**El punto verde**  
no quiere números rojos 8



**La Bella Easo refuerza el**  
liderazgo de Panrico en  
el lineal de bollería y pastelería 44



## REPORTAJES

**El mercado de chicles y caramelos**  
pierde vitalidad 54



**El placer del chocolate**  
resiste ante las crisis 70



## ENTREVISTA

**Jérôme Boesch,**  
Director General  
de Danone 254



**Lluís Farré,**  
Consejero Delegado  
de Lactalis Nestlé 259



Especial  
Industria  
del envase  
y embalaje  
112

**El café suspira ante**  
una concentración necesaria 84



**La incertidumbre planea sobre**  
cada proyecto de centro comercial



**Los geles de baño se apuntan a**  
lo 'bio' para recuperar valor 144



**Los contact center crecen**  
a pesar de la crisis 150



161





PO

eres de la un grupo isable y ravés de historia, solos de

áreas de mbiente, ia)...

un gran

EDITA: JUNTA DE ANDALUCÍA  
CONSEJERÍA DE AGRICULTURA Y PESCA  
PRESIDENTE: Alfonso Costilla Rodríguez  
CONSEJERO DELEGADO: Tomás de la Cruz Serna  
CONSEJEROS: Juan Manuel Díaz Cabrera, Miguel González Moreno, Santiago Herrera León, Gregorio Jiménez López, Jerónimo Jiménez Serrano, Jaime Loring Miró, Antonio Luque Luque, José Antonio Martínez Fernández, Daniel Pastor Vega, José Romero González, Javier Targhetta Roza, Antonio Trueba Bustamante, Luis Miguel Martín Rubio

CONSEJO DE REDACCIÓN  
Tomás de la Cruz Serna  
Patricia Balbontín del Valle  
Alfredo Chávani de la Fuente

Jefa de Redacción  
Patricia Balbontín del Valle  
Edición-Diseño y Maquetación  
Lola Fernández Rodríguez  
Redactores y Colaboradores  
Isabel G. Suero, Antonio Pedraza, Antonio Zapata, Olatz Ruiz, Nicolás Sierra, Gonzalo A. Escacena, Francisco Villalba, Francisco Rubiales, Susana Muñoz, Agustina Gutiérrez, Isabel Aguilár, Leonor Pérez, Alicia de la Peña

Corresponsales  
Helena Rodríguez, Rita Marín, Estefanía Galeote  
Fotografía  
Miguel A. León, José Antonio Ortega, Ra Queva, Jesús Domínguez (Málaga)

DIRECTOR GERENTE  
Alfredo Chávani de la Fuente  
DIRECTORA DE PUBLICIDAD  
Inmaculada Rodríguez Ruiz  
COORDINADORA DE PUBLICIDAD  
Mª del Mar Torralba León  
ADMINISTRACIÓN Y DISTRIBUCIÓN  
Ana Labrador Jiménez

Diego de Riaño, 11-2ª - 41004 Sevilla.  
Redacción: 95 421 59 09  
Publicidad: 95 422 83 06  
Administración: 95 422 62 48  
Fax: 95 453 33 72  
www.andaluciaeconomica.com  
andaluciaeconomica@generagroup.com

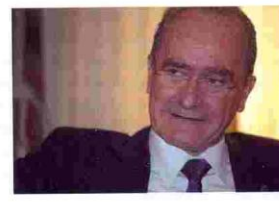
Fotomecánica e Impresión:  
Escandón Impresores. Sevilla.

ANDALUCÍA ECONÓMICA es una publicación plural. Los artículos y comentarios que en ella aparecen reflejan las opiniones de los respectivos autores. ANDALUCÍA ECONÓMICA expresa su opinión en su columna editorial. Los contenidos de la publicación pueden ser reproducidos, citando la fuente.

Controlada por

Precios de suscripción anual: 33 euros.  
Complem. suscripción extranjero: 9 euros.  
Dep. Legal SE-837-1990

# Andalucía ECONOMICA



# SUMARIO

<b>Protagonistas</b>	<b>4</b>
<b>En Portada / Málaga</b>	<b>7</b>
• La economía malagueña saca pecho frente a la adversidad	
• Málaga 2010: entre la salida de la crisis y el diseño de su futuro	
• Opinión: Braulio Medel, presidente de Unicaja	
• Entrevista: Vicente García, presidente de la Confederación de Empresarios de Málaga (CEM)	
• Opinión: Jerónimo Pérez, presidente de la Cámara de Comercio de la Provincia de Málaga	
• Los municipios estimulan la economía provincial	
• Entrevista: Francisco de la Torre, alcalde de Málaga	
• Opinión: Salvador Pendón, presidente de la Diputación Provincial de Málaga	
• Infraestructuras para tierra, mar y aire	
• Opinión: José Ángel Narváez, vicerrector de Investigación de la Universidad de Málaga (UMA)	
• Punta de lanza tecnológica de Andalucía	
• Opinión: José Manuel Cabra, socio fundador-presidente de Cabradeluna Abogados	
• El faro del turismo andaluz que nunca se apaga	
• La agroindustria: éxito presente y garantía de futuro	
• La construcción sufre el varapalo de la crisis	
• El peso del sector financiero	
• Grupo Antequera Golf	
• Entrevista: José Bernal, consejero delegado de Acosol	
• Empresas Representativas	
• Ranking de las principales empresas de Málaga	
<b>Entrevista</b>	<b>76</b>
Fernando Rodríguez, presidente de la Diputación de Sevilla	
<b>Emprendedores</b>	<b>78</b>
Tango Estudio. Cuando el diseño tiene ritmo de tango	
<b>Empresa Sostenible</b>	<b>80</b>
<b>Internacionalización</b>	<b>82</b>
<b>Recursos Humanos</b>	<b>84</b>
<b>Innovación</b>	<b>86</b>
<b>Turismo</b>	<b>88</b>
<b>Noticias Propias</b>	<b>94</b>
• Presentación del X Barómetro de Expectativas Empresariales CEA-Andalucía Económica en Sevilla	
<b>Noticias</b>	<b>96</b>
<b>Economía, Parque y Mercados</b>	<b>102</b>
La Navidad y el vértigo de las alturas	
<b>Fiscalidad</b>	<b>106</b>
<b>Finanzas</b>	<b>110</b>
<b>Firmas</b>	<b>120</b>
<b>Mesa y Mantel</b>	<b>122</b>
Málaga: zona de alta densidad gastronómica	



# Presentación

JUNTA DE ANDALUZ  
 CONSEJO REGULADOR DE PRODUCTOS AGROPECUARIOS  
**HEMEROTECA**  
 Registro de entrada: \_\_\_\_\_  
 N.º: \_\_\_\_\_  
 Fecha: 19 ENE 2010

## Trabajo Original

### BIENESTAR EN EL TRANSPORTE ANIMAL

J. Domínguez, M. Villarroel,  
P. Kettlewell, M. Mitchell y  
J. López

Las condiciones ambientales que se dan en el interior de un camión destinado al transporte animal son el resultado de la suma de las condiciones climáticas externas, el tipo y el número de animales que se transporten, el calor y humedad generado por los animales y el movimiento del aire y distribución en el interior del contenedor.

Todos estos parámetros son analizados en el trabajo sobre el bienestar en el transporte animal que publicamos en esta edición.

6

## Reproducción e IA

### NUEVAS PERSPECTIVAS EN LA TECNOLOGÍA DE INSEMINACIÓN CON NÚMERO REDUCIDO DE ESPERMATOZOIDES. (II)

J. M. Vázquez, J. Roca, M. A. Gil,  
C. Cuello, I. Parrilla, J. L. Vázquez  
y E. A. Martínez

En la segunda parte del trabajo "Nuevas perspectivas en la tecnología de inseminación con número reducido de espermatozoides" presentado por el Departamento de Medicina y Cirugía animal de la Facultad Veterinaria de Murcia, se abordan la inseminación intrauterina profunda y la inseminación intraoviductal. Con estas dos técnicas junto con las expuestas en la primera parte del trabajo, es posible conseguir altas tasas de fertilidad usando tanto semen refrigerado, como congelado-descongelado y espermatozoides X e Y separados por citometría de flujo.

13

## Formación Continuada

### LA FIBRA EN LA ALIMENTACIÓN EN PORCINO

R. Morán, S. López, A. Fernández,  
J.M. García y A. Palomo

Dentro de las dietas de porcino, el nutriente FIBRA es demasiado genérico si no somos capaces de conocer con mayor profundidad cuáles son sus componentes y sus acciones diferenciadas desde el punto de vista fisiológico, así como poder apreciar la calidad de la fibra de las diferentes materias primas pienso que habitualmente incorporamos en las diferentes fases de producción.

Este importante planteamiento en el momento de la composición de la dieta para porcino es el tema que se expone en la sección de Formación Continuada de este número.

22

## Reportajes

Durante el mes de noviembre se han celebrado cuatro importantes acontecimientos en nuestro sector, el XXV Curso de especialización FEDNA, el VI Congreso de la Asociación de Veterinarios de Porcino de Aragón (AVPA), el XV Congreso Nacional y VI Congreso Iberoamericano de Historia de la Veterinaria y la XVI edición de la entrega de los premios Porc d'Or. Nuestra revista AVANCES fiel a su línea de informar a todos los lectores de los acontecimientos de interés que tienen lugar tanto a nivel nacional como internacional, estuvo presente en estos tres eventos de los que damos cumplida información en el presente número.

51





# SUMARIO

## 7-14 COMENTARIOS

Abriremos el debate sobre asuntos tan relevantes como la importancia de potenciar el sector porcino de capa blanca, la formación de los directivos en el sector agroalimentario, la innovación en los mercados municipales o la exportación a un país como Alemania.

## 17-22 ACTUALIDAD

Puseu anima a potenciar el diálogo en el sector agroalimentario; recogemos las iniciativas mediambientales que tendrán lugar en la Presidencia española de la UE, y estuvimos en la presentación de Interporc.

## 25-28 SECTOR CÁRNICO, NIVEL INTERNACIONAL

Sealed Air Cryovac resuelve los problemas de envasado y la preparación para que sean una parte integrante del modelo de negocio de cualquier empresa.

## 30-36 ASOCIACIONES INFORMAN

Asoprovac muestra su desacuerdo con la última intervención de McCartney y Pachauri en pro de disminuir el consumo de carne; Confecarne muestra el compromiso de la industria cárnica en la mejora nutricional de sus productos; la Fundación Alimentum presentó su Calendario 2010 de buenos hábitos alimentarios, y Avelino Brito es nombrado director general adjunto de Aenor.



## 40-43 I+D+I

Itene sigue trabajando y ya ha presentado su prototipo de envase anti-fraude. Además, han salido a la luz los resultados revolucionarios sobre los efectos nutricionales del Ternasco de Aragón.

# cárnica 2000

Año XXXVI • Núm. 312 • diciembre 2009

**JUNTA DE ANDALUCÍA**  
CONSEJERÍA DE AGRICULTURA Y PESCA  
**HEMEROTECA**  
Publicaciones Técnicas  
Alimentarias, S.A.  
Registro de Entradas  
N.º 2840  
Fecha: 28 de ENERO 2010

## 61-71 PRESENTADO EL CIC DE VILLAGASTÍN

Prácticamente cuando usted tenga este número de CÁRNICA 2000 en sus manos, el Centro Integral Cárnico de Villacastín (Segovia) habrá empezado a trabajar. En estas páginas conocerá el funcionamiento del Matadero más moderno de España.



## 89-90 GASTRONOMÍA

Basque Culinary Center y AZTI-Tecnalia han firmado un acuerdo para impulsar la investigación de las ciencias gastronómicas.

## EL BALCÓN LITERARIO 76-79

Escribe y coordina Carlos P. Ceballos.

## PANORAMA DE LA ALIMENTACIÓN 81-88

Suplemento de la actualidad del sector cárnico.

### Otros temas de interés:

- Editorial..... Pág. 5
- Sector avícola de carne..... Pág. 38
- Actualidad del jamón..... Págs. 54-55
- Club Amigos Jamón Curado..... Págs. 57 a 60
- Ferias y eventos..... Págs. 72 a 74
- Empresas..... Pág. 75
- Guía de proveedores industriales..... Págs. 91 a 104

Fax: 91 555 51 73  
E-mail: publicitas@publitas.com  
Web: www.publitas.com  
Administrador: Carmen Garrido  
Director: Carlos Ayala  
Redacción y colaboración: Diego Blázquez y M.A. Ramírez  
E-mail: redaccion@publitas.com  
Dpto. Publicidad: Conchita Reina, Nuria Aguilar y Azahara Santiago  
E-mail: publicidad@publitas.com  
Administración y Suscripciones: Paloma del Olmo, Carlos de Frutos  
E-mail: administracion@publitas.com  
Maquetación: F. G. Rubio  
E-mail: maquetacion@publitas.com  
Impresión: Cofis, S.A.  
Depósito legal: M-13119/1973  
I.S.S.N.: 0210-5543

## Índice de Anunciantes

Anunciante	Pág.	Anunciante	Pág.
ANVISA ..... Portada y contraportada		EMO .....	15
C. ELISEO ANDUJAR .....	53	EUPON ELECTRICIDAD .....	64

## Índice de Anunciantes

Anunciante	Pág.	Anunciante	Pág.
MECÁNICAS PUJOLÁS .....	29	REFRICA .....	12
MECANIPOL .....	66	ROSER .....	21

**JUNTA DE ANDALUCIA**  
**CONSEJERIA DE AGRICULTURA Y PESCA**  
**HEMEROTECA**  
 Registro de entrada: \_\_\_\_\_  
 N.º: \_\_\_\_\_  
 Fecha: 19 ENE 2010

## ÍNDICE

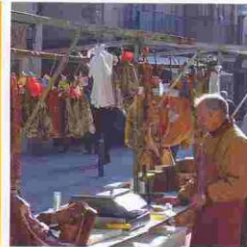
INTRODUCCIÓN.....	3
ECONOMÍA INTERNACIONAL.....	5
ECONOMÍA NACIONAL.....	15
ECONOMÍA ANDALUZA: RASGOS BÁSICOS .....	22
SECTOR PRIMARIO .....	33
SECTOR INDUSTRIAL.....	37
SECTOR CONSTRUCCIÓN .....	41
SECTOR SERVICIOS .....	45
DEMANDA AGREGADA.....	50
MERCADO DE TRABAJO.....	55
PRECIOS, SALARIOS Y COSTES.....	62
SISTEMA BANCARIO .....	67
ÍNDICE DE CUADROS.....	73
ÍNDICE DE GRÁFICOS .....	74
ANEXO ESTADÍSTICO .....	77
PULSO LEGISLATIVO-ECONÓMICO.....	97
ANEXO LEGISLATIVO .....	117
CALENDARIO ESTADÍSTICAS PÚBLICAS COYUNTURALES 2009	



JUNTA DE ANDESI  
 CONSEJERÍA DE AGRICULTURA  
**HEMEROTECA**  
 Registro de Entrada:  
 N.º: \_\_\_\_\_  
 Fecha: **19 ENE 2010**



Un informe de la Comisión Europea propone medidas para flexibilizar la aplicación de los principios del APPCC a determinadas pymes (págs. 19-24)



Ofrecemos los principales datos de la producción y comercialización de carne de caza y sus productos derivados (págs. 40-47)

**19** La flexibilización en la aplicación de los principios del APPCC en determinadas industrias alimentarias

Jesús Cruz. EUROCARNE

**26** Entra en vigor la nueva reglamentación aplicable a los SANDACH y sus productos derivados

Jesús Cruz. EUROCARNE

**34** Evaluación del bienestar animal durante el aturdimiento con dióxido de carbono (CO<sub>2</sub>) en corderos

Pedro Rodríguez, Antoni Dalmau, Pol Llonch, Xavier Manteca y Antonio Velarde

**40** Producción y comercialización de carne y productos cárnicos procedentes de especies de caza mayor

Violeta Fajardo, Isabel González, Irene Martín, María Rojas, Pablo E. Hernández, Teresa García y Rosario Martín

**48** Publicados los certificados de operaciones auxiliares de elaboración en la industria alimentaria y de carnicería y elaboración de productos cárnicos

David Barreiro. EUROCARNE

**89** Índice bibliográfico de EUROCARNE 2009

David Barreiro. EUROCARNE

9 Cuadro de portada  
 11 Índice de anunciantes

15 Editorial  
 17 Humor

55 Empresas

62 Clasificados  
 66 Novedades

69 Eventos

74 Agenda  
 76 Imágenes del mes

77 Publicaciones  
 78 Aefemac informa

79 Avesa informa  
 80 I+D+i

81 Noticias

84 Precios  
 86 Legislación

93 Guía de proveedores

publicidad  
nº 114

DIPUTACION FORAL DE BIZKAIA	2
DIRASSANES ALFACS	17
MITSUBISHI	19
ASTILLEROS BALENCAGA	21
ARESA BOATS	23
ARRANKOBA	29
SIMRAD	35
VOLVO	43
DARF	53
TALLERES MACUBER	57
PESCADOS LLORENTE	59
EXPORAPITA	63
PASCHI	71
MOGGARD	79
PEZ ESPADA	87
FROM	96

portada



Un tripulante de un atunero empieza la jornada en el Indico. Foto Jose Aguiré (1)

# sumario

## 12 a 22

### Liberación del Alakrana



El Alakrana fue liberado finalmente y sus tripulantes están en casa. El barco sigue en el Indico, con lo que se intensifica la apuesta de los armadores para tratar de mejorar la producción de la flota en otros caladeros. Los aguas del océano Índico son las más ricas en peces del mundo, según la OCU. La mayor amenaza de plagas se ha producido en los últimos meses en un suceso de ataques y rescates: los barcos que fluyen en ellas, que se han visto obligados a abandonar la producción por parte de trágicos milicianos -que suponen un desembolso multimillonario para los gobiernos- con la pérdida de vigilantes armados a bordo. Esto no es óbice para que la flota alakrana padece un colapso en el que se viene trabajando desde 1984. La opinión de los expertos apunta a que la comunidad internacional siga defendiendo la presencia de esta flota.

## 24 a 27

### Mejor militares a seguridad privada



La seguridad privada en los buques cuenta con una gran problemática jurídica, según describe el profesor de Derecho Laboral de la Universidad de Deusto, Javier Arriola. Las obligaciones de carácter estrictamente laboral de los vigilantes de seguridad deberán anotarse a través de la figura de la contratación por cuenta ajena contemplada en el artículo 42 del Estatuto de los Trabajadores, con lo que podrán demandar, además de otras cuestiones específicas, importantes responsabilidades de índole laboral, de Seguridad Social y, sobre todo, de prevención de riesgos laborales para con las empresas armadoras. Siempre actualizan los límites del Código del trabajo, con lo que se pueden plantear problemas de lo que respecta a la regulación de sus condiciones laborales quedan fuera del ámbito de aplicación del vigente Convenio Colectivo estatal de las empresas de seguridad privada, al no contemplarse en el mismo esta situación.

JUNTA DE ANDALUCÍA  
CONSEJO REGULADOR DE PRODUCTOS DE PISCICULTURA  
BIBLIOTECA  
Registro de entrada:  
N.º:  
Fecha: 22 ENE 2010

## 44 a 50

### El recorte del 40 por ciento de atún rojo en ICCAT pone en difícil situación a muchas flotas



La Comisión Internacional para la Conservación del Atún Atlántico (ICCAT) de Madrid se reúne desde hoy en un momento de una reunión del Plan Plurianual de Recuperación del Atún rojo del Atlántico Este y Mediterráneo, que reduce hasta 13.500 toneladas el total admisible de capturas para todo el sector mundial. Lo que supone un 40% menos de posibilidades de pesca, y reduce a un solo mes, del 15 de mayo al 15 de junio, el tiempo que podrán hacer las embarcaciones de cerco. Esta medida tendrá importantes repercusiones para los caladeros vascos que venían reduciendo la cuota desde los 900.000 kilos a cerca de 750.000 kilos, con una consecuente reducción de la actividad.

## 82 a 84

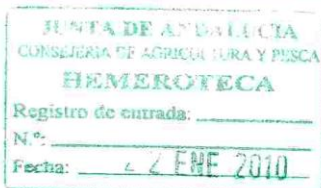
### El Salón Náutico supera la crisis con un balance muy positivo



Las exposiciones del Salón Náutico de Barcelona, que clausuró su 48ª edición, han hecho en general una valoración positiva de su participación, tanto por los ventas como por los contactos comerciales realizados en un año de especial dificultad por la crisis mundial que afecta especialmente al sector. Los visitantes se han interesado muy especialmente por los buques y los productos náuticos expuestos, entre los cuales había diversas promociones. Cerca de 135.000 visitantes han visitado esta edición. Los organizadores con plena de satisfacción han destacado que han hecho buenas ventas y que sus distribuidores están satisfechos con los contactos realizados. En paralelo también se han registrado exposiciones de vela del Port Vell, que han continuado la venta de embarcaciones, al mismo tiempo que han probado que los mercados de submarinos y productos náuticos han resultado de interés para los compradores.

## y además...

- 6 a 10  
Entrevista: Javier Touza
- 12 a 39  
Euskadi: Permanencia en el Indico. Galicia y el Indico. Acceso a Terranova. Situación archiva. Centro de Navegación en el Aquarium. Inspección Pesquera. Faro Marítimo.
- 42 y 43  
Galicia: Corsemar.
- 44 a 47  
Europa: Atún rojo.
- 48 a 52  
Cataluña: Repoblaciones atún rojo. Bailegá.
- 54 a 58  
Europa: Diario electrónico. Carné por puntos. María Damanaki. Tac merluza.
- 61  
Cantabria: Promoción de especies.
- 62 y 63  
Andalucía: Pescado del Estero.
- 64 a 67  
Comercialización: Mercabizbaio. Merluza de Cudillero: Seafood Summit.
- 68 y 71  
Acuicultura: Congreso de Acuicultura. XII Foro de Recurso Marinos. OESA.
- 72 y 73  
Investigación: Repoblación de especies.
- 74  
Empresa: Abertis Telecom.
- 75 a 81  
Astilleros: Pinya Azkorta. Metalships. Astillero Balearciga. Adria. Arasa Boats.
- 82 a 84  
Náutica: Salón Náutico de Barcelona.
- 85 a 87  
Libros
- 88 a 91  
Futuro: Ostras
- 92 y 93  
Gastronomía  
Pintxo de bacalao. Promoción del pez espada
- 94 y 95  
Divulgación: Ciencia: Familia Labrida



# FRUITS

## Contents **vol. 64, n° 6, November–December 2009**

Fruit growth characteristics of four pomegranate cultivars from northern Oman. R. AL-YAHYAI, F. AL-SAID, L. OPARA	335
Effects of different scion-rootstock combinations on vigor, tree size, yield and fruit quality of three Iranian cultivars of pomegranate. M. VAZIFESHENAS, M. KHAYYAT, S. JAMALIAN, A. SAMADZADEH	343
[Variability of some biochemical traits of <i>Sclerocarya birrea</i> (A. Rich.) Hochst. fruits in Burkina Faso.] P. BATIONO/KANDO, A. HILOU, E.R. TRAORE, R.K. NANEMA, J.D. ZONGO	351
Quality for fresh consumption and processing of some non-traditional tropical fruits from Brazil. M.D.S.M. RUFINO, R.E. ALVES, E.S. de BRITO, M.R.S.D. SILVEIRA, C.F.H. MOURA	361
The influence of contracts on smallholder pepper ( <i>Piper nigrum</i> L.) producers in Costa Rica under different market conditions. F. SÁENZ-SEGURA, M. D'HAESE, S. SPEELMAN	371
Nursery hardening of <i>in vitro</i> -produced banana plants. J.C. ROBINSON, V. GALÁN SÁUCO	383

## Sommaire **vol. 64, n° 6, novembre–décembre 2009**

[Caractéristiques de la croissance du fruit de quatre cultivars de grenadiers au nord d'Oman.] R. AL-YAHYAI, F. AL-SAID, L. OPARA	335
[Effets de différentes combinaisons de scion/porte-greffe sur la vigueur, la taille de l'arbre, son rendement, et la qualité du fruit de trois cultivars de grenadier iranien.] M. VAZIFESHENAS, M. KHAYYAT, S. JAMALIAN, A. SAMADZADEH	343
Variabilité de quelques caractères biochimiques des fruits de <i>Sclerocarya birrea</i> (A. Rich.) Hochst. au Burkina Faso. P. BATIONO/KANDO, A. HILOU, E.R. TRAORE, R.K. NANEMA, J.D. ZONGO	351
[Qualité de quelques fruits tropicaux non traditionnels du Brésil consommés frais ou après transformation.] M.D.S.M. RUFINO, R.E. ALVES, E.S. de BRITO, M.R.S.D. SILVEIRA, C.F.H. MOURA	361
[Influence des contrats sur les petits cultivateurs producteurs de poivre ( <i>Piper nigrum</i> L.) au Costa Rica sous différentes conditions de marché.] F. SÁENZ-SEGURA, M. D'HAESE, S. SPEELMAN	371
[Endurcissement en pépinière de vitroplants de bananier.] J.C. ROBINSON, V. GALÁN SÁUCO	383

[www.edpsciences.org](http://www.edpsciences.org)







Los industriales de IV para que elaboren...
La innovación hortícola de nuevos tipos...
La edición de la revista Horticultura...

Editor: Pere Pappas
Diseño: Alicia Núñez
Consejo asesorado: M.ª Dolores Rodríguez...

Reserva mental se la responsable de los contenidos de noticias y comentarios...

Sumario



TECNOLOGÍA DE PRODUCCIÓN

- 12 Plantas de fresa la tradicional y la opción en "alveolos"
18 A la búsqueda de químicos verdes
22 Conociendo el diseño de un sustrato
26 Promoción del consumo frutihortícola en países iberoamericanos
32 Comportamiento de lechugas para IV gama en Murcia



OPINIÓN Y REPORTAJES

- 48 Preparación profunda o superficial de la tierra
62 Zamahoras, un viaje por el mundo
66 El sector de la poscosecha un estabón clave
69 Siete técnicas sencillas y efectivas para aumentar la productividad
74 Las propuestas de y para frutas y hortalizas en Italia
77 Frutaltracción, el principio de una gran feria
80 Puesta al día preotofal y para la primavera



NOTICIAS, PRODUCTOS Y SERVICIOS

- 66 Grupo Patana
70 Puertas abiertas en Syngenta Seeds en Almería
72 GUÍA de Productos y Servicios
74 Ferias y Congresos
75 Formación
76 Libros
77 La Columna
78 Índice de Anunciantes
80 Capí Cura

La Revista "Horticultura Global" es una publicación...
Reserva mental se la responsable de los contenidos...

**3-14 OPINIÓN**

En estas primeras páginas de ILE recogemos diversos artículos de opinión de firmas destacadas. Veremos el particular punto de vista de nuestro De ILE a ILE, las Reflexiones Vitales de Francisco Rodríguez, la fusión del jamón con el sector lácteo que tuvo lugar en el homenaje a Pedro Ballester, o unas líneas en memoria de Jaime Iturri.

**27-31 EMPRESAS**

Aunque la compra se realizó a principios de 2008 la inauguración no tuvo lugar hasta finales del pasado mes de noviembre. Por fin, Central Lechera Asturiana puso en funcionamiento su planta en Madrid, concretamente en Zarzalejo.



**33-38 I+D+I**

Mercedes Ramos fue galardonada con la Medalla de Honor al Fomento de la Investigación concedida por la Fundación García Cabrerizo. Por su parte, Manuela Juárez recibió el Premio Internacional Hipócrates 2009 de la Medicina en Nutrición Humana. Además, el Itene presenta su prototipo de un envase antifraude.

**PANORAMA DE LA ALIMENTACIÓN ..... 41-48**

Suplemento de la actualidad del sector lácteo.

**Otros temas de interés:**

- Precios de la leche..... Págs. 16 a 18
- Informe..... Págs. 21 a 23
- Asociaciones informan..... Págs. 24-25
- Panorama quesero..... Págs. 37-38
- Ferias..... Págs. 54-55
- Guía de proveedores del sector lácteo..... Págs. 56 a 64

**51-53 CLUB AMIGOS QUESOS**

El Club recoge en sus páginas la entrega de premios Agrocanarias 2009 donde los quesos tuvieron un protagonismo especial con hasta trece tipos de lácteos premiados. Por su parte, los quesos de cabra de Andalucía han logrado, tras muchos esfuerzos, poder lucir el distintivo marca Calidad Certificada.

**Edita:**

**Publicaciones Técnicas Alimentarias, S.A.**

C/ Capitán Haya, 35 - 4º A, 28020 Madrid  
 Teléf.: 91 417 78 45 • Fax: 91 555 51 73

E-mail: [publitasa@publitasa.com](mailto:publitasa@publitasa.com)

Web: [www.publitasa.com](http://www.publitasa.com)

Administrador: Carmen Garrido

Director: Carlos Ayala

Redacción y colaboración: Diego Blázquez,

M.A. Ramírez y M. Carlón

E-mail: [redaccion@publitasa.com](mailto:redaccion@publitasa.com)

Dpto. Publicidad: Conchita Reina, Nuria

Aguilar y Azahara Santiago

E-mail: [publicidad@publitasa.com](mailto:publicidad@publitasa.com)

Administración y Suscripciones:

Paloma del Olmo y Carlos de Frutos

E-mail: [administracion@publitasa.com](mailto:administracion@publitasa.com)

Maquetación: F. G. Rubio

E-mail: [maquetacion@publitasa.com](mailto:maquetacion@publitasa.com)

Impresión: COFAS, S.A.

Depósito legal: M-40959/1978

I.S.S.N.: 0210-0037

**En el próximo número de la revista**

**Alimentaria 2010**

**EXTRAORDINARIO** con motivo del Salón Internacional de la Alimentación y Bebidas ALIMENTARIA, que se celebrará en Barcelona durante los días 22 a 26 de marzo.

- Se analizará a fondo la evolución del consumo de productos lácteos y de la alimentación española en general.
- Excelente ocasión para que su empresa nos facilite noticias de su actividad actual y de sus proyectos futuros, así como para **ANUNCIARSE** en la medida de lo posible. *Esperamos su colaboración.*

**¡FELIZ AÑO 2010!**



# ip

Industrias Pesqueras  
Revista Marítima Quincenal  
Fundada en 1927

NÚM. 1.982/AÑO LXXXII  
15 NOVIEMBRE 2009  
DEPÓSITO LEGAL: PO 6/1958

**DIRECTOR**  
Alfonso Paz-Andrade

**REDACTORA JEFE**  
Nieves García

**SECRETARÍA DE REDACCIÓN**  
Isabel Cabaleiro  
isabelcabaleiro@industriaspesqueras.com

**REDACCIÓN**  
Mar Romero  
mromero@industriaspesqueras.com  
Pilar Caride  
pilarcaride@industriaspesqueras.com  
Laura Núñez  
lauranunez@industriaspesqueras.com

**JEFE DE PUBLICIDAD**  
Luis de Miguel  
luisdemiguel@industriaspesqueras.com

**DPTO. PUBLICIDAD**  
José Francisco Alfaya  
jalfaya@industriaspesqueras.com

**PROMOCIÓN Y SUSCRIPCIONES**  
Tere Pazú  
terepazu@industriaspesqueras.com

**COORDINACIÓN GRÁFICA**  
Paula Merino  
pmerino@ip.es

**MAQUETACIÓN**  
Miguel A. Julián  
mjulian@ip.es

**ipho** ESTUDIO GRÁFICO  
www.iph.es

**TRADUCCIÓN**  
Elena Martín

**ARCHIVO FOTOGRAFÍA**

Pedro A. Munar • Ramón Basaldúa  
XAB • J. C. Lardín • Isabel Cabaleiro

**CORRESPONSALES**

Eta Andrade (Portugal) • Marita Negrelos  
(A Marilla) • Ramón Basaldúa (Euskadi) •  
Román Delgado (Canarias)

**COLABORADORES**

Carlos Bas • M. Gómez Larrañeta  
Santiago Montenegro • Eduardo Pastor  
I. M. López-Vázquez • Samuel Juárez Casado  
M. S. Peña • Álvaro Fernández • Senén Touza  
E. Taylor • G. Fontán • J. M. García Alonso  
Ángel Tordesillo • G. Gayán • Mongio P.  
R. Rábiles Pariente • José Lora • Víctor Tarigo  
J. A. Argüello • Ramón Franquesa • Enrique  
Beruete • Daniel Varela • Guillermo Pisco • Julio  
Morón • Juan Vietes • Pedro Franga • Raúl  
Rodríguez • Jesús M. Benjamín

**DIRECTOR GERENTE**

José A. Pérez

**EDITA**

SPSA  
Felicísimo Sanz 22 - 3ª dcha.  
36202 VIGO • ESPAÑA  
Apartado de Correos nº 127  
Teléfono: (986) 447075-437004-431389  
Fax: (986) 430625  
www.industriaspesqueras.com  
e-mail: info@industriaspesqueras.com

Todos los derechos reservados, prohibida la reproducción total o parcial de los artículos, fotografías, ilustraciones y demás contenidos de esta publicación sin la expresa autorización de las direcciones, autores y titulares de los derechos de IP, salvo con responsabilidad de los firmantes.

**SUSCRIPCIÓN**

**1 año**  
España 90€ • Europa 120€ • Resto 145€  
(tarifa aérea 40)

**2 años**  
España 150€ • Europa 200€ • Resto 235€  
(tarifa aérea 80)



4

"Alakrana"  
SIGUE EN MANOS  
DE LOS PIRATAS



8

Especial  
FRIGORÍFICOS Y  
FRÍO INDUSTRIAL



28

Pez Espada  
APUESTA POR LA  
RESTAURACIÓN



## Sumario

### Política de Pesca **pág4**

El "Alakrana" continúa en manos de los piratas somalíes **4**. CEPESCA: "Que se agoten todas las posibilidades" **5**. Manifestaciones de apoyo **5**. Operación Atalanta para todos **5**. El índice de biomasa de anchoa crece respecto a 2005 **6**. Los RACs abordan la reforma de la PCP **6**.

### Especial Frigoríficos y frío industrial **pág8**

Usuarios del puerto de Vigo urgen una solución inmediata ante la lentitud del PIF **8**. APEF: La asociación gana peso y representatividad en diferentes foros y ámbitos **9**. Frigoríficos de Vigo **12**. Frigoríficos del Morrazo **13**. Frigalsa **15**. Protea **18**. Spanish Pelagic **19**. Galfrío **21**. Fandicosta **22**. Marfrío **24**. Freiremar **25**. Tusal **27**.

### Pez Espada **pág28**

ORPAGU apuesta por incrementar la demanda de pez espada a través de la restauración **28**.



### Mercados **pág30**

### Moçambique Pesquero **pág32**

### Internacional **pág33**

### Actualidad **pág38**

### Publicaciones **pág45**

### Tecnología **pág46**

### Legislación **pág47**

### Calidad Alimentaria **por Victor Manteca** **pág49**

FOTO PORTADA: Pilar Caride



CONTENTS

<i>Juliana Harding, Thomas Soniat and Sandra E. Shumway</i> Honored Life Member: Roger L. Mann	745
<i>Scott Hamilton and Laurie Connell</i> Improved methodology for tracking and genetically identifying the soft-shell clam <i>Mya arenaria</i>	747
<i>Mebrahtu T. Araya, Ahmed Stah, Dante R. Mateo, Frederick Markham, Patty McKenna, Gerry R. Johnson and Franck C. J. Berthe</i> Morphological and molecular effects of <i>Vibrio splendidus</i> on hemocytes of softshell clams, <i>Mya arenaria</i>	751
<i>Nuria N. Vázquez, Gregorio Bigatti, Cristián Ituarte and Florencia Cremonte</i> Attachment of the nemertean <i>Malacobdella arroceana</i> to the mantle of the geoduck <i>Panopea abbreviata</i> and survival outside the host	759
<i>Brian F. Beal, George Protopopescu, Katy Yeatts and Joseph Porada</i> Experimental trials on the nursery culture, overwintering, and field grow-out of hatchery-reared northern quahogs (hard clams), <i>Mercenaria mercenaria</i> (L.), in eastern Maine	763
<i>Sean P. Powers</i> Effects of water flow and density on early survivorship and growth of the northern quahog ( <i>Mercenaria mercenaria</i> L.)	777
<i>Abril K. Romo Piñera, Bertha Patricia Ceballos-Vázquez, Federico García-Domínguez and Marcial Arellano-Martínez</i> Unusual high frequency of hermaphroditism in the gonochoric bivalve <i>Megapitaria squalida</i> (Sowerby, 1835) (Veneridae)	785
<i>Marieta Sundstein Carlsson, Marianne Holmer and Jens Kjerulf Petersen</i> Seasonal and spatial variations of benthic impacts of mussel longline farming in a eutrophic Danish fjord, Limfjorden	791
<i>Wayne A. O'Connor and Michael C. Dove</i> The changing face of oyster culture in New South Wales, Australia	803
<i>D. Buestel, M. Ropert, J. Prou and P. Goulletquer</i> History, status, and future of oyster culture in France	813
<i>Jingfeng Sun and Xinzhong Wu</i> Nitric oxide and superoxide anion generation in hemocytes of <i>Crassostrea ariakensis</i> stimulated with rickettsia-like organisms and zymosan	821
<i>Kenneth J. La Valley, Steve Jones, Marta Gomez-Chiarri, Joseph Dealteris and Michael Rice</i> Bacterial community profiling of the eastern oyster ( <i>Crassostrea virginica</i> ): comparison of culture-dependent and culture-independent outcomes	827
<i>Cecilia Castaños, Marcela Pascual and Alejandro Pérez Camacho</i> Reproductive biology of the nonnative oyster, <i>Crassostrea gigas</i> (Thunberg, 1793), as a key factor for its successful spread along the rocky shores of Northern Patagonia, Argentina	837
<i>Nobuo Ueda, Courtney Ford, Scott Rikard, Richard Wallace and Anne Boettcher</i> Heat shock protein 70 expression in juvenile eastern oysters, <i>Crassostrea virginica</i> (Gmelin, 1791), exposed to anoxic conditions	849
<i>Robin L. Varney, Clara E. Galindo-Sánchez, Pedro Cruz and Patrick M. Gaffney</i> Population genetics of the eastern oyster <i>Crassostrea virginica</i> (Gmelin, 1791) in the Gulf of Mexico	855
<i>Nicolas Pichaud, Sandrine Briatte, Véronique Desrosiers, Jocelyne Pellerin, Michel Fournier and Pierre Ulrich Blier</i> Metabolic capacities and immunocompetence of sea scallops ( <i>Placopecten magellanicus</i> , Gmelin) at different ages and life stages	865
<i>Jing-Yu Li, Yukio Agatsuma and Kazuya Taniguchi</i> Inhibitory effect of 2,4-dibromophenol and 2,4,6-tribromophenol on settlement and survival of larvae of the Japanese abalone <i>Haliotis discus hannai</i> Ino	877
<i>Devapriya Chattopadhyay and Tomasz K. Baumiller</i> An experimental assessment of feeding rates of the muricid gastropod <i>Nucella lamellosa</i> and its effect on a cost-benefit analysis	883
<i>Youssef Lahbib, Sami Abidli and Najoua Trigui El Menif</i> Relative growth and reproduction in Tunisian populations of <i>Hexaplex trunculus</i> with contrasting imposex levels	891
<i>Jorge Machado, Manuel Lopes-Lima, Alfredo Damasceno-Oliveira, Ana Colaço, José Andrade, Daniela Silva, Concepcion Jiménez-López, Alejandro Rodríguez-Navarro and A. Checa</i> The influence of hydrostatic pressure on shell mineralization of <i>Anodonta cygnea</i> : a comparative study with a hydrothermal vent bivalve <i>Bathymodiolus azoricus</i>	899
<i>Jason C. Bolton, Scott Collins, Rosemary Smith, Brian Perkins, Rod Bushway, Robert Bayer and John Vetelino</i> Spectroscopic analysis of hemolymph from the American lobster ( <i>Homarus americanus</i> )	905
<i>Robert A. Quinn, Roxanna Smolowitz and Andrei Chistoserdov</i> Eukaryotic communities in epizootic shell disease lesions of the American lobster ( <i>Homarus americanus</i> , H. Milne Edwards)	913

CONTENTS CONTINUED ON INSIDE BACK COVER

**Edita**

**La Semana Vitivinícola, S.L.**

**Dirección**

Salvador Manjón Estela  
direccion@sevi.net

**Jefa de Redacción**

Eva Zapico  
ezapico@sevi.net

**Secretaria**

Alicia Olcina

**Asesores técnicos:**

Isabel López-Cortés

**Traducciones**

Laura Gómez

**Dirección comercial**

Fernando Manjón  
comercia@sevi.net

**Publicidad**

Editorial y Vino S.L.L.

**Informática**

Sergio Delamo  
sdelamo@sevi.net

**Diseño gráfico**

Tere Merino  
tmerino@sevi.net

**Librería**

Jesus Espuig  
libreria@sevi.net

**Expediciones**

José Quilis  
jqulis@sevi.net

**Maquetación**

Editorial y Vino S.L.L.

**Redacción, publicidad y suscripciones**

Edificio Albufera Center,  
Plaza Alquería de la Culla, 4,  
Despacho 1007. 46910 Alfafar  
(VALENCIA)  
Tels. 963 749 500 - 902 430 229  
Fax 963 749 561  
Emp. Period. Ind. núm. 80  
ISSN 0037-184X  
Exclusiva Publicidad-Medio-  
núm. 419  
Depósito legal: V.181-1958 -  
CIF: B97297055

<http://www.sevi.net>  
semanavi@sevi.net

La publicación de artículos en esta revista no implica el que La Semana Vitivinícola comparte los criterios de sus firmantes ni se responsabilice de su contenido. Prohibida la reproducción total o parcial de los artículos e informaciones publicadas a menos que se cite la procedencia.

**Impresión**

Signo Gráfico, S.L.

**JUNTA DE ANDALUCÍA  
CONSEJERÍA DE AGRICULTURA Y PESCA  
HEMEROTECA**

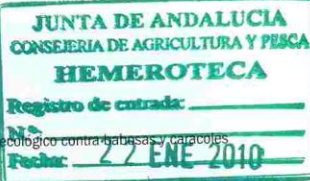
Registro de entrada: \_\_\_\_\_

N.º: \_\_\_\_\_

Fecha: 19 ENE 2010

SUMARIO

- ECONOMÍA** 13 Datos de exportación de octubre  
**OEMV**
- 18 Dos millones de stock al inicio de la campaña  
**Alfredo López**
- 25 Miedo a la OMS  
**José Luis Murcia**
- COMARCAS** 30 Método para detectar ocratoxinas  
**Maitte Bacaicoa**
- 31 Entrevista a David Seijas  
**Javier Grandia**
- 32 Entrevista a Gregorio Martín Zarco  
**Leonor Baraza**
- 34 Exportaciones en Baleares  
**Norka M. López**
- 35 Moratorias en los préstamos para modernizar viñedos  
**Luis Ibáñez**
- 36 Los extremeños prefieren el cava regional  
**Tania Agúndez**
- 37 Condado de Huelva festeja su 76º aniversario  
**Francisco Acedo**
- EXTRANJERO** 38 Bolivia analiza sus posibilidades exportadoras  
**Paola Perticarari**
- 40 El mercado español en Holanda  
**OEMV**
- 42 MUNDO VINO
- SALONES** 43 Simej-Enovitis resiste a pesar de la crisis  
**SeVi**
- 44 Coloquios Euroviti en Sitevi 2009  
**Domingo Salazar**
- 48 EMPRESAS
- 50 MERCADOS
- 62 OFERTAS Y DEMANDAS
- 64 DE NUESTRA LIBRERÍA
- Foto portada bodega de la Casa Castellarnau
- Más información en [www.sevi.net](http://www.sevi.net)



SUMARIO

**Edita**  
*La Semana Vitivinícola, S.L.*

**Dirección**  
Salvador Manjón Estela  
direccion@sevi.net

**Jefa de Redacción**  
Eva Zapico  
ezapico@sevi.net

**Secretaría**  
Alicia Olcina

**Asesores técnicos:**  
Isabel López-Cortés

**Traducciones**  
Laura Gómez

**Dirección comercial**  
Fernando Manjón  
comercial@sevi.net

**Publicidad**  
Editorial y Vino S.L.L.

**Informática**  
Sergio Delamo  
sdelamo@sevi.net

**Diseño gráfico**  
Tere Merino  
tmerino@sevi.net

**Librería**  
Jesús Espuig  
libreria@sevi.net

**Expediciones**  
José Quilis  
jquilis@sevi.net

**Maquetación**  
Editorial y Vino S.L.L.

**Redacción, publicidad y suscripciones**  
Edificio Albufera Center.  
Plaza Alquería de la Culla, 4.  
Despacho 1007. 46910 Alfafar  
(VALENCIA)  
Tels. 963 749 500 - 902 430 229  
Fax 963 749 561  
Emp. Period. Ind. núm. 80  
ISSN 0037-184X  
Exclusiva Publicidad-Medio-  
núm. 419  
Depósito legal: V.181-1958 -  
CIF: B97297055

**http://www.sevi.net**  
semanavi@sevi.net

La publicación de artículos en esta revista no implica el que *La Semana Vitivinícola* comparta los criterios de sus firmantes ni se responsabilice de su contenido. Prohibida la reproducción total o parcial de los artículos e informaciones publicadas a menos que se cite la procedencia.

**Impresión**  
Signo Gráfico, S.L.

**VITICULTURA** 77 Plaguicida ecológico contra ácaros y caracoles  
*Efe*

**ECONOMÍA** 81 Novedades fiscales para 2010  
*Alfredo López*

83 Un consumidor para cada vino  
*OEMV*

**COMARCAS** 85 La Generalitat impulsa un proyecto de enoturismo  
*SeVi*  
Becas de la Red de Capitales y Grandes Viñedos  
*SeVi*

**EXTRANJERO** 86 Caen las ventas de Oporto  
*Marc Barros*

87 MUNDO VINO

**SALONES** 88 Vino, arquitectura y turismo en IVIF 2010  
*SeVi*

**CONCURSOS** 89 Novy Svet: concurso de espumosos en Ucrania  
*John Salvi*

**ENOTURISMO** 93 Viaje por el Delta del Ebro  
*Jesús Ávila*

**EMPRESAS** 94 Viticultores australianos pierden su mayor comprador  
*Luis Moreno*

96 MERCADOS

110 OFERTAS Y DEMANDAS

112 DE NUESTRA LIBRERÍA

Y además en **www.sevi.net**

**COMARCAS** La moda de los viejos calados  
*José Lumberas*  
Centro de interpretación de bakooli  
*Maitte Bacalco*  
Tres Siglos de la Rioja Alta, S.A.  
*SeVi*

**VINOS Y SALUD** Fijén en la UPM  
*Fivin*

Foto portada bodegas Matarromera



El papel de esta revista ha sido evaluado y certificado para satisfacer los requisitos del Programa de Reconocimiento de los Sistemas de Certificación Forestal (PEFC)/Cadena de Custodia



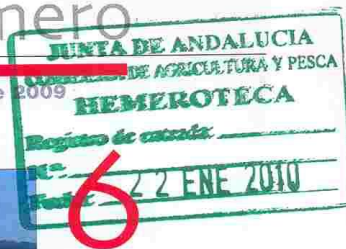


Editor:



# e n este número

Nº 488 - diciembre 2009



**Directora general:**

Milagros López-Riboo Ansorena.

**Director:**

José María Maté.

**Redacción:**

Raúl Gutiérrez, Ana Díaz, Jesús M. Salamanca / Ana Munguía.

**Fotos:**

Jesús Navarro y J. M. González Vallecillo.

**Secretaría:**

Concha Serrano.

**Alicante:** Casa del Mar. Acceso Muelles del Poniente, 2 - Tel. 965 12 65 23.

**Almería:** Casa del Mar. Puerto Pesquero, 1 - Tel. 950 62 02 11.

**Baleares:** Casa del Mar. Muelle Viejo, 15. Palma de Mallorca - Tel. 971 72 56 06.

**Barcelona:** Casa del Mar. C/ Albarreda, 1 - Tel. 93 443 96 00.

**Cádiz:** Casa del Mar. Avda. de Vigo, s/n. - Tel. 956 25 17 03.

**Cantabria:** Casa del Mar. Avda. Sotileza, s/n. Santander - Tel. 942 21 46 00.

**Cartagena:** Casa del Mar. C/ Pez, 1. Cartagena (Murcia) - Tel. 968 50 20 50.

**Castellón:** Casa del Mar. Plaza Miguel Peris y Segarra, s/n. Grao de Castellón - Tel. 964 28 30 72.

**Cauca:** Casa del Mar. Avda. Cañonero Dato, 20 - Tel. 959 50 02 40.

**Gijón (Asturias):** Casa del Mar. Avda. Príncipe de Asturias, 76 - Tel. 98 532 71 00.

**Guipúzcoa:** Casa del Mar. C/ Marinos, 1. Pasaia (Guipúzcoa) - Tel. 943 40 40 00.

**Huelva:** Casa del Mar. Avda. Hispanoamérica, 9 - Tel. 959 25 74 11.

**A Coruña:** Casa del Mar. Avda. Ramón y Cajal, 1 - Tel. 961 28 70 00.

**Las Palmas:** Casa del Mar. C/ León y Castillo, 322 - Tel. 928 49 46 45.

**Lugo:** Oficina Administrativa. Carril dos Loureiros, 17 - Tel. 982 22 50 10.

**Madrid:** Oficina Administrativa. C/ Churruga, 2 - Tel. 91 591 99 00.

**Málaga:** Oficina Administrativa. Pasillo del Matadero, 4 (Puente del Carmen) - Tel. 95 235 93 61.

**Melilla:** Casa del Mar. Avda. de la Marina Española, 7 - Tel. 95 267 88 00.

**Santa Cruz de Tenerife:** Casa del Mar. Avda. de Anaga, s/n. - Tel. 922 59 89 00.

**Sevilla:** Oficina Administrativa. C/ Fernando IV, 1 - Tel. 95 428 60 28.

**Tarragona:** Casa del Mar. C/ Francisco Bastos, 19 - Tel. 977 24 03 87.

**Valencia:** Casa del Mar. Avda. del Puerto, 300 - Tel. 96 331 99 00.

**Vigo:** Casa del Mar. Avda. de Orillamar, 51 - Tel. 986 21 61 00.

**Vilagarcía de Arousa:** Casa del Mar. Avda. de la Marina, 23. Vilagarcía de Arousa (Pontevedra) - Tel. 986 50 17 81.

**Vizcaya:** Oficina Administrativa. C/ Virgen de Begoña, 32. Bilbao (Vizcaya) - Tel. 94 412 61 00.

**Redacción y Administración:**

Churruga, 2. 28004 MADRID.

Teléfonos 91 591 99 20

y 91 591 99 07. Fax 91 591 99 19.

revista.mar@ism.seg-social.es

**Imprime:** GRAFOFFSET, S.L.

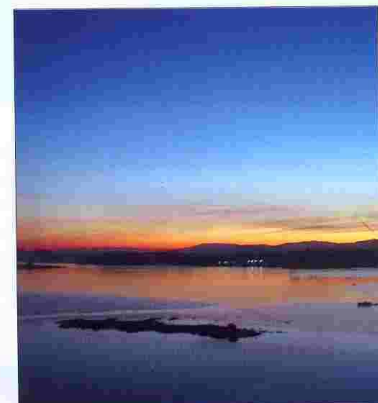
C/ Los Herreros, 14. Pol. Ind.

Los Ángeles. 28906. GETAFE (Madrid).

**Depósito Legal:** M. 16516/1963.

**NIPD:** 793-09-001-1

**MAR no se hace responsable de las opiniones vertidas en los artículos y entrevistas publicados. Solo se considerarán opiniones de MAR aquellas que vayan suscritas por su director o aparezcan en forma editorial. Se podrán reproducir total o parcialmente los trabajos publicados en MAR, citando la procedencia y solicitando la autorización de la revista.**



## 6 JORNADAS SOBRE EL FUTURO DE LA PESCA.

Celeiro fue un año más centro para el debate sobre el futuro del sector de la pesca desde las capturas al comercio.

## 22

**CONVENIO PARA LA ACUICULTURA.** Firmado un nuevo convenio para la acuicultura que afectará a unos 12.000 trabajadores.

- 6 Jornadas de pesca en Celeiro
- 12 Adaptación al Fondo Europeo de la Pesca
- 16 Programa de la Agencia
- 18 La política acuícola
- 22 Convenio en la acuicultura
- 24 Baja la tasa de pobreza
- 28 Examen a la política de inmigración
- 30 Proyecto de ley de Economía Sostenible
- 31 Calendario laboral 2010
- 32 Conferencia OMI
- 34 Programas de apoyo de la OIT a la pesca
- 38 Convenio de pesca de la OIT en América
- 39 Balance MAR 2010

## 30

**LEY DE ECONOMÍA SOSTENIBLE.** El gobierno aprobó un proyecto de ley de Economía Sostenible por el que se pretende un cambio en el actual modelo económico.

# 2 MERCACEI

**Fundadora:**  
M. Dolores Peñafiel Fernández

**Presidente de Honor:**  
José Manuel Martínez Miner

**Corresponsales:**  
BADAJOZ: Juan Verdascos  
BARCELONA: Salvador Catá  
CAST.-LA MANCHA:  
Pedro J. Santolaya  
CÓRDOBA: Juan Morales Navas  
JAÉN: Hermanos Garrido Garrido  
COM. VALENCIANA:  
César Pérez Dorado  
SEVILLA: José María  
Puerto Castro  
SIURANA, LES GARRIGUES y  
BAJO ARAGÓN:  
Raimon Masip San Emeterio

**Redacción:**  
Pandora Peñamil Peñafiel, Patricia Ruiz  
Rustarzo y María M. Lacalle  
redaccion@mercacei.com

**Edita:**



**Director General:**  
Juan A. Peñamil Alba

**Redacción, Administración y Publicidad:**  
Andrés Mellado, nº 72, bajo Izda.  
28015 MADRID  
Tfno.: 91 544 40 07  
Fax: 91 543 20 49  
admin@mercacei.com  
suscripcion@mercacei.com  
publicidad@mercacei.com  
www.mercacei.com

**Secretaría de Redacción y Publicidad:** Estrella de la Lama  
Alcaide  
**Administración:** Cristina Álvarez  
**Corresponsal América del Sur:**  
Leonardo Moral

**Suscripción:**  
**MERCACEI semanal**  
(46 nºs al año)  
con **MERCACEI Magazine**  
(Trimestral)  
**Anual:** 236 €  
(Extranjero: 290 €)  
**MERCACEI FAX**  
**Anual:** 155 €  
(sólo para los suscriptores de MERCACEI)  
(Extranjero: 250 €)

**Imprime:**  
DuRaMo color, s.l.  
**Depósito Legal:**  
M 28733 - 1994  
**ISSN**  
1134 - 525 X

Publicación confidencial para uso exclusivo de los suscriptores.

Prohibida la reproducción total o parcial de textos o fotografías, sin autorización escrita de la Editorial. MERCACEI no se responsabiliza de las opiniones y criterios de sus colaboradores, tanto a nivel de redacción como de los mensajes publicitarios.

Esta publicación es miembro de la Asociación Española de Editoriales de Publicaciones Periódicas.

JUNTA DE ANDALUCIA  
CONSEJERIA DE AGRICULTURA Y PESCA  
HEMEROTECA

Registro de entrada:

N.º:

Fecha: 19 ENE 2010

## S U M A R I O

1	Editorial	• DOPs
2	Sumario	• Empresas
4	Mercado	20 Precios al Detall
	• Actualidad	22 Anuncios Breves
11	Actualidad	23 Agenda

España, Italia, Turquía, Australia, Estados Unidos, Chipre, Marruecos, Grecia, Argelia, Yugoslavia, Líbano, Jordania, Portugal, Arabia Saudí, Israel, Argentina, Montenegro, Palestina, Irán, Siria..

*iberica*  
**AMENDUNI**  
MAQUINARIA OLEICOLA

Amenduni Ibérica S.A. - P. Los Olivares, c/Huelma, parc 19 - 23009 Jaén (España) Tel: 953 281 315  
Amenduni Nicola Spa - Via delle Mimose, 3 Zona Industriale - 70028 Modugno BARI (Italy) Tel: 39 0805314910



## CON NOMBRE PROPIO

La asamblea general de Hojiblanca ha elegido nuevamente, por unanimidad, como presidente del Grupo a JOSÉ MORENO MORENO. Presidente a su vez de la S.C.A. Agropecuaria Nuestra Señora de los Remedios de Antequera, Moreno ha encabezado la única candidatura presentada a las elecciones, renovando un cargo que ostenta desde finales del año 2000.



# 2 MERCACEI

**Fundadora:**  
M. Dolores Peñafiel Fernández

**Presidente de Honor:**  
José Manuel Martínez Miner

**Corresponsales:**  
BADAJOZ: Juan Verdasco  
BARCELONA: Salvador Catá  
CAST.-LA MANCHA:  
Pedro J. Santolaya  
CÓRDOBA: Juan Morales Navas  
JAÉN: Hermanos Garrido Garrido  
COM. VALENCIANA:  
César Pérez Dorado  
SEVILLA: José María  
Puerto Castro  
SIURANA, LES GARRIGUES y  
BAJO ARAGÓN:  
Raimon Masip San Emeterio

**Redacción:**  
Pandora Peñamil Peñafiel, Patricia  
Ruiz Rustarazo, Javier González  
Kirchner y María M. Lacalle  
redaccion@mercacei.com

**Edita:**



**Director General:**  
Juan A. Peñamil Alba

**Redacción, Administración y  
Publicidad:**  
Andrés Mellado, n° 72, bajo Izda.  
28013 MADRID  
Tfno.: 91 544 40 07  
Fax: 91 543 20 49  
admin@mercacei.com  
suscripcion@mercacei.com  
publicidad@mercacei.com  
www.mercacei.com

**Secretaría de Redacción y  
Publicidad:** Estrella de la Lama  
Alcaide

**Administración:** Cristina Álvarez  
**Corresponsal América del Sur:**  
Leonardo Moral

**Suscripción:**  
MERCACEI semanal  
(46 nos al año)  
**con MERCACEI Magazine**  
(Trimestral)  
**Anual:** 236 €  
(Extranjero: 290 €)  
**MERCACEI FAX**  
(sólo para los suscriptores de MERCACEI)  
**Anual:** 155 €  
(Extranjero: 250 €)

**Imprime:**  
DuRaMo color, s.l.  
**Depósito Legal:**  
M 28733 - 1994  
ISSN  
1134 - 525 X

Publicación confidencial para uso  
exclusivo de los suscriptores.

Prohibida la reproducción total  
o parcial de textos o fotografías, sin  
autorización escrita de la Editorial.  
MERCACEI no se responsabiliza  
de las opiniones y criterios de sus  
colaboradores, tanto a nivel de  
redacción como de los mensajes  
publicitarios.

Esta publicación es miembro de la  
Asociación Española de Editoriales  
de Publicaciones Periódicas.

**MERCACEI, 4/10 enero 2010**

JUNTA DE ANDALUCIA  
CONSEJERIA DE AGRICULTURA Y PESCA  
HEMEROTECA

Registro de entrada: \_\_\_\_\_

N.º: \_\_\_\_\_

Fecha: 19 ENE 2010

## SUMARIO

1	Editorial	• Política
2	Sumario	• Premios
4	Mercado	19 Aceituna de Mesa
	• Actualidad	20 Precios al Detall
11	Actualidad	22 Anuncios Breves
	• Empresas	23 Agenda

España, Italia, Turquía, Australia,  
Estados Unidos, Chipre, Marruecos,  
Grecia, Argelia, Yugoslavia, Líbano,  
Jordania, Portugal, Arabia Saudí, Israel,  
Argentina, Montenegro, Palestina, Irán, Siria..

*iberica*  
**AMENDUNI**  
MAQUINARIA OLEICOLA

Amenduni Ibérica S.A. - Pl. Los Olivares, c/Huelma, parc 19 - 23009 Jaén (España) - Telf. 953 281 315  
Amenduni Nicola Spa - Via delle Mimose, 3 Zona Industriale - 70026 Modugno BARI (Italy) - Telf. 39 0805314910



## CON NOMBRE PROPIO

La campaña de posicionamiento del aceite de oliva de España en  
México, instrumentada por la Oficina Económica y Comercial de la embajada espa-  
ñola, cerró con broche de oro con el nombramiento del tenor PLÁCIDO DOMINGO  
como embajador del aceite de oliva a nivel mundial. El artista afirmó que cree en este  
producto, pues el aceite de oliva de España "no tiene peros".

[www.mercacei.com](http://www.mercacei.com)



**Fundadora:**  
M. Dolores Peñafiel Fernández

**Presidente de Honor:**  
José Manuel Martínez Miner

**Corresponsales:**  
BADAJOZ: Juan Verdasco  
BARCELONA: Salvador Catá  
CAST.-LA MANCHA:  
Pedro J. Santolaya  
CÓRDOBA: Juan Morales Navas  
JAÉN: Hermanos Garrido Garrido  
COM. VALENCIANA:  
César Pérez Dorado  
SEVILLA: José María  
Puerto Castro  
SIURANA, LES GARRIGUES y  
BAJO ARAGÓN:  
Raimon Masip San Emeterio

**Redacción:**  
Pandora Peñamil Peñafiel, Patricia  
Ruiz Rústara, Javier González  
Kirchner y María M. Lacalle  
redaccion@mercacei.com

**Edita:**



**Director General:**  
Juan A. Peñamil Alba

**Redacción, Administración y Publicidad:**  
Andrés Mellado, nº 72, bajo Izda.  
28015 MADRID  
Tfno.: 91 544 40 07  
Fax: 91 543 20 49  
admin@mercacei.com  
suscripcion@mercacei.com  
publicidad@mercacei.com  
www.mercacei.com

**Secretaría de Redacción y Publicidad:** Estrella de la Lama  
Alcaide  
**Administración:** Cristina Álvarez  
**Corresponsal América del Sur:**  
Leonardo Moral

**Suscripción:**  
**MERCACEI semanal**  
(46 nos al año)  
con **MERCACEI Magazine**  
(Trimestral)  
**Anual:** 236 €  
(Extranjero: 290 €)  
**MERCACEI FAX**  
(sólo para los suscriptores de MERCACEI)  
**Anual:** 155 €  
(Extranjero: 250 €)

**Imprime:**  
DuRaMo color, s.l.  
**Depósito Legal:**  
M 28733 - 1994  
**ISSN**  
1134 - 525 X

Publicación confidencial para uso exclusivo de los suscriptores.

Prohíbe la reproducción total o parcial de textos o fotografías, sin autorización escrita de la Editorial. MERCACEI no se responsabiliza de las opiniones y criterios de sus colaboradores, tanto a nivel de redacción como de los mensajes publicitarios.

Esta publicación es miembro de la Asociación Española de Editoriales de Publicaciones Periódicas.

**MERCACEI, 11/17 enero 2010**

UNTA DE ANDALUCIA  
INSEJERIA DE AGRICULTURA Y PESCA  
**HEMEROTECA**  
Registro de entrada:  
N.º:  
Fecha: 19 ENE 2010

## SUMARIO

<b>1</b>	<b>Editorial</b>	• Internacional
<b>2</b>	<b>Sumario</b>	• Investigación
<b>4</b>	<b>Mercado</b>	<b>20</b> Comercio Exterior
	• Actualidad	<b>25</b> Precios al Detall
<b>11</b>	<b>Actualidad</b>	<b>26</b> Anuncios Breves
	• Balances	<b>27</b> Agenda
	• Ferias	

España, Italia, Turquía, Australia, Estados Unidos, Chipre, Marruecos, Grecia, Argelia, Yugoslavia, Líbano, Jordania, Portugal, Arabia Saudí, Israel, Argentina, Montenegro, Palestina, Irán, Siria.

*iberica*  
**AMENDUNI**  
MAQUINARIA OLEICOLA

Amenduni Iberica S.A. - Pl. Los Olivares, c/ Huelmo, parc 19 - 23009 Jaén (España) Tel: 953 281 315  
Amenduni Nicola Spa - Via delle Mimosse, 3 Zona Industriale - 70026 Modugno BARI (Italy) Tel: 39 0805314910



### CON NOMBRE PROPIO

Los dirigentes de la Confederación de Cooperativas agrarias de la UE, Cogeca, eligieron recientemente por unanimidad a PAOLO BRUNI como nuevo presidente, durante el período 2010-2012. Bruni es vicepresidente de Conserve Italia y presidente de Apo Conerpo -la mayor organización de productores de la UE de frutas y hortalizas-. Asimismo, desde 2005, era vicepresidente de la Cogeca.

**Fundadora:**  
M. Dolores Peñafiel Fernández

**Presidente de Honor:**  
José Manuel Martínez Miner

**Corresponsales:**  
BADAJOZ: Juan Verdasco  
BARCELONA: Salvador Catá  
CAST.-LA MANCHA:  
Pedro J. Santolaya  
CÓRDOBA: Juan Morales Navas  
JAÉN: Hermanos Garrido Garrido  
COM. VALENCIANA:  
César Pérez Dorado  
SEVILLA: José María  
Puerto Castro  
SIURANA, LES GARRIGUES y  
BAJO ARAGÓN:  
Raimon Masip San Emeterio

**Redacción:**  
Pandora Peñamil Peñafiel, Patricia  
Ruiz Rustanzo, Javier González  
Kirchner y María M. Lacalle  
redaccion@mercacei.com

**Edita:**



**Director General:**  
Juan A. Peñamil Alba

**Redacción, Administración y  
Publicidad:**  
Andrés Mellado, n.º 72, bajo Izda.  
28015 MADRID  
Tfno.: 91 544 40 07  
Fax: 91 543 20 49  
admin@mercacei.com  
suscripcion@mercacei.com  
publicidad@mercacei.com  
www.mercacei.com

**Secretaría de Redacción y  
Publicidad:** Estrella de la Lama  
Alcaide  
**Administración:** Cristina Álvarez  
**Corresponsal América del Sur:**  
Leonardo Moral

**Suscripción:**  
MERCACEI semanal  
(46 nos al año)  
con MERCACEI Magazine  
(Trimestral)  
**Anual:** 236 €  
(Extranjero: 290 €)  
**MERCACEI FAX**  
(sólo para los suscriptores de MERCACEI)  
**Anual:** 155 €  
(Extranjero: 250 €)

**Imprime:**  
DuRaMo color, s.l.  
**Depósito Legal:**  
M 28733 - 1994  
ISSN  
1134 - 525 X

Publicación confidencial para uso  
exclusivo de los suscriptores.

Prohibida la reproducción total  
o parcial de textos o fotografías, sin  
autorización escrita de la Editorial.  
MERCACEI no se responsabiliza  
de las opiniones y criterios de sus  
colaboradores, tanto a nivel de  
redacción como de los mensajes  
publicitarios.

Esta publicación es miembro de la  
Asociación Española de Editoriales  
de Publicaciones Periódicas.

**MERCACEI, 18/24 enero 2010**

JUNTA DE ANDALUCIA  
CONSEJERÍA DE AGRICULTURA Y PESCA  
HEMEROTECA

Registro de entrada:  
N.º: 19 ENE 2010  
Fecha:

## S U M A R I O

- |                         |                             |
|-------------------------|-----------------------------|
| <b>1 Editorial</b>      | <b>• A. y Subvenciones</b>  |
| <b>2 Sumario</b>        | <b>• Novedades</b>          |
| <b>4 Homenaje</b>       | <b>21 Precios al Detall</b> |
| <b>• Miguel Manaute</b> | <b>22 Anuncios Breves</b>   |
| <b>11 Actualidad</b>    | <b>23 Agenda</b>            |

España, Italia, Turquía, Australia,  
Estados Unidos, Chipre, Marruecos,  
Grecia, Argelia, Yugoslavia, Líbano,  
Jordania, Portugal, Arabia Saudí, Israel,  
Argentina, Montenegro, Palestina, Irán, Siria...

*iberica*  
**AMENDUNI**  
MAQUINARIA OLEICOLA

Amenduni Ibérica S.A. - Pl. Los Olivares, c/Huelma, parc 19 - 23009 Jaén (España) Telf. 953 281 315  
Amenduni Nicola Spa - Via delle Mimose, 3 Zona Industriale - 70026 Modugno BARI (Italy) Telf. 39 0805314910



## CON NOMBRE PROPIO

El ex ministro belga de Relaciones Exteriores, KAREL DE  
GUCHT, será el nuevo comisario europeo de Comercio en el futuro ejecutivo euro-  
peo, que tomará posesión de sus cargos a finales de enero. En su discurso inicial,  
De Gucht garantizó su "independencia" del servicio de acción exterior de la UE, pe-  
ro abogó por trabajar en "colaboración".

[www.mercacei.com](http://www.mercacei.com)



- 6. Carta del director**  
El vacuno de leche, ¿vaso medio lleno o medio vacío?  
P. Sánchez-Urbe
- 8. Opinión**  
La interprofesional debe liderar el plan estratégico del sector  
T. Pascual
- 10. A fondo**  
Casi 43 M€ para erradicación y control de enfermedades
- 12.** El sector de ovino y caprino español busca su suelo
- 14. Noticias**
- 16. Agenda**
- 18. Reportaje**  
Aprendiendo del sector vacuno de carne irlandés  
I. Alonso y B. Isabel
- 26. Mundo Veterinario**  
Díscutería Hemorrágica Porcina: una vieja conocida  
P. Sánchez-Urbe
- 36.** Secado: periodo de tratamiento y periodo de prevención  
O. Franquesa
- 42.** Toma de muestras en problemas reproductivos  
I. Albizu y R. Baselga
- 48. Producción**  
Conformación de la canal y factores de calidad de la carne  
J. Riopérez y M. L. Rodríguez-Membibre
- 52. Nutrición**  
Alimentación de la vaca en la fase de parto  
M. Fernández
- 57. Noticias de Empresas**

**Mundo Ganadero**  
Nº 224  
Diciembre '09



18



52

**DIRECTOR:** Prof. Dr. y Dr. Carlos Buxadé Carbó. Catedrático U.D. Producciones Animales, ETSI Agrónomos UPM. **CONSEJO DE REDACCIÓN:** Prof. Dr. Jesús Vázquez Minguella, Director de la ETSIA, UPM. Dr. Ignacio Arranz, Director General del Foro Interalimentario. Prof. Dr. Carlos de Blas, ETSIA, UPM. Prof. Dr. Vicente Gaudioso, Facultad de Veterinaria de León. Dr. Argimiro Daza, ETSIA, UPM. Dr. Marcelino Álvarez, Facultad de Veterinaria de León. Dr. Eduardo Angulo, ETSIA, Universidad de Lleida. Dr. Luciano Roppa, Consultor Internacional. Dr. Alfonso las Heras, Director Técnico de Veterindustria. D. Fernando de Antonio, Director del Dpto. de Ganadería, CCAE. Dña. Lucía Maesso Corral, Presidenta de Aecerber. D. Joan Collrell, Especialista en vacuno de leche. D. Joan Pineda, Asesor en vacuno de carne.

**EDITA:** EUMEDIA, S.A. **PRESIDENTE:** Eugenio Occhialini. **VICEPRESIDENTE:** José María Hernández.

**REDACCIÓN, ADMINISTRACIÓN Y PUBLICIDAD:** C/ Claudio Coello, 16, 1º Dcha. 28001. Madrid. Tlf.: 91 426 44 30. Fax: 91 575 32 97. www.eumedia.es.

**REDACCIÓN:** Subdirector: Luis Mosquera. **Coordinación:** Alejandro Vicente. José Emilio Chao, Alfredo López, Elena Marmol, Arancha Martínez, Diego Juste. E-mail: mundoganadero@eumedia.es.

**DPTO. PUBLICIDAD:** Directora: Nuria Narbón. Carmen Férreo, Alberto Rabasco, Alberto Velasco, Carmen Montes.

**Secretaría:** Cristina Cano. E-mail: publicidad@eumedia.es.

**Delegación en Cataluña:** Sergio Munill.

Tlf.: 93 246 68 84.

E-mail: s.munill@eumedia.es.

**Delegación zona sur:** Yolanda Robles.

Tlf.: 958 15 30 35.

E-mail: zonasur@eumedia.es.

**DPTO. ADMINISTRACIÓN Y SUSCRIPCIONES:**

Administración: Concha Barra. Informática y suscripciones: Mariano Mero, Mercedes Sendarrubias, Verónica Casas. E-mail: suscripciones@eumedia.es.

**DISEÑO Y MAQUETACIÓN:** Fernando Vazquez.

**FOTOMECÁNICA E IMPRESIÓN:** Imprimex.

**DEP. LEGAL:** M-1069-90. I. S. S. N.: 0214-9192

EUMEDIA, S.A. no se identifica necesariamente con las opiniones de los artículos firmados. © Reservados los derechos fotográficos y literarios.

Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta publicación solo puede ser realizada con la autorización de sus titulares, salvo excepción prevista por la ley. Diríjase a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos, www.cedro.org) si necesita fotocopiar o escanear algún fragmento de la misma.



ACTUALIDAD



**ACTUALIDAD**  
Intel extiende los procesadores Core a toda la gama de sobremesa y portátiles  
18



**ESTE MES EN NUESTRA WEB...**  
Beneficios gratuitos, invitación exclusiva a eventos, movilidad de formación  
24



**MÁXIMO DESARROLLO PARA LA NUBE**  
Luis Correas, director técnico de PandaLabs  
10

PORTADA



**IMPRESORAS LÁSER**  
Comparativa de impresoras láser color monocolor  
26



**TENDENCIAS QUE MARCARÁN 2010**  
Ángel Fernández, director general de Hitachi Data Systems en España y Portugal  
14



**ACER 2343HL**  
Monitor LED personalísimo para escritorios avanzados  
51

**NOVEDADES**  
52

IMENESTRUCTURA



**OPENCL**  
API para programación paralela de cualquier tipo de procesador  
36

**MONITORES**  
Aún nos queda mucho por ver  
44

**WESTERN DIGITAL WDRE4 ZTB**  
Para entornos críticos  
49



**STRATO WEBSHOP ADVANCED**  
Webshop para hacer negocios  
56

**ACER 2343HL**  
Monitor LED personalísimo para escritorios avanzados  
51



**NOVEDADES**  
52

SEGURIDAD



**ASPKIT 3.5**  
Características de seguridad  
58

**VI JORNADA INTERNACIONAL**  
ES&S Forum analiza las tendencias de seguridad  
66

**CHECK POINT SAFE OFFICE 410W**  
Aplicación de seguridad UTM y Wireless para PYMES  
69



**DOBATEX VIGOR 2420 SERIES**  
Router Dual WAN ADSL2+ con firewall  
70



**TECNOLOGÍA APLICADA**  
Grupo Ampere asegura sus comunicaciones con Panda  
72

**NOVEDADES**  
76

MOBILIDAD



**AMENAZAS MÓVILES**  
Manténlos su progresión ascendente  
82

**SAMSUNG R120**  
La elección de su Biano  
86

**HONDA N7Y MINI**  
Su tamaño es más reductor  
87



**HAS TRECVS**  
Servidor NAS a medida  
88

**HP PROBOOK 4310S**  
Innovación y robustez  
89

**SAMSUNG GAMMA II**  
Otra perla con comportamiento brillante  
90

**NOVEDADES**  
92

COMUNICACIONES



**POWERSHELL**  
Revive los viejos Windows  
98

**BAIRD ADSL**  
Ganando alboros  
100

**REDES SOCIALES**  
¿Cuáles son los beneficios?  
112

**FRENTE A FRENTE**  
Módems HSPA+  
116



**VOIPONE 360**  
Servicio web2.0  
119



**NOVEDADES**  
120



DICIEMBRE 2009

214



## LA REVISTA PROFESIONAL DE SANIDAD VEGETAL

**Dirección Editorial:** Gonzalo Iranzo Pous

**Directora:** Lola Ortega Colomar

**Redactor Jefe:** Joan Benlloch Alcañiz

**Secretaría de Redacción:** Eva Samper Soria

**Consejo de Redacción:** Manuel Arroyo Varela (Madrid), Antonio Bello Pérez (Madrid), Juan Antonio Batalla (Valencia), Juan Ignacio Caballero García de Vinuesa (Sevilla), Domingo Cadahia Ciouendez (Madrid), Pedro Castañera (Madrid), José Ramón Díaz (Madrid), Miguel Esparza (Pamplona), Alberto García de Luján y Gil de Bernabé (Jerez), Luis Navarro Lucas (Valencia), Luis de la Puente (Valencia), Ricardo de Sebastián (Madrid), Juan José Tuset Barrachina (Valencia), José M.ª Vives de Quadras (Barcelona)

**Departamento de Suscripciones:** Eva Samper Soria

**Departamento Editorial:** Amparo Díaz Caballero

**Departamento Financiero:** Elena Comas



## PHYTOMA-España

C/ San Jacinto, 1 - 3<sup>o</sup> - 46100 Valencia  
Tel.: (98) 382 85 11 - Fax.: (98) 382 85 15  
phytoma@phytoma.com  
www.phytoma.com

**Edita:** M. V. Phytoma España, S.L.

**Traductor:** William Vansteenberghe

**Maquetación:** Gráficas Papallona, S.C.V.

**Imprime:** Signo Gráfico (Alborada)

**Depósito legal:** V-1.042-1986

**ISSN:** 1131-8988

PHYTOMA ESPAÑA, independientemente de los esfuerzos que realiza para verificar y asegurar la exactitud de la información aparecida en sus páginas, no se responsabiliza de la opinión o inexactitud de los autores.

# Sumario

## 2 BREVES AGRÍCOLAS

## 4 ACTUALIDAD

## 8 PHYTOAGENDA

## 9 OPINIÓN

Por el campo...

**Sin fitosanitarios contra las plagas del trigo**

José del Moral de la Vega

## 10 La producción citrícola en los países del CLAM

Leopoldo Arribas

## 12 Por prescripción facultativa

J. de Benito

## 14 REUNIONES Y CONGRESOS

Coorganizada por IFEMA y FEPEX, se ha celebrado del 4 al 6 de noviembre en Feria de Madrid

**La I edición de FRUIT ATTRACTION supera sus expectativas**

## 15 El congreso se celebró del 19 al 23 de octubre en la ciudad de Palma de Mallorca

**VI Congreso Nacional de Entomología Aplicada**

## 16 PREMIO SEEA-PHYTOMA

**Reconocimiento de inmaduros y adultos de *Pezothrips kellyanus* (Thysanoptera: Thripidae) y caracterización de sus daños en cítricos**

C. Navarro, A. Aguilar, F. García-Marí

## 17 PREMIO SEEA

**Pautas de actividad y fuentes de alimentación de las hormigas (Hymenoptera: Formicidae) en la copa de árboles de cítricos**

A. Pekas, A. Aguilar, F. García-Marí, A. Tena

## TRANSFERENCIA TECNOLÓGICA

## 21 HORTÍCOLAS

**Control biológico de la polilla del tomate, *Tuta absoluta*, en cultivos en invernaderos de España**

T. Cabello

## 28 Control químico del chancro bacteriano del tomate en invernadero

L. de León, A. Rodríguez, M. M. López y F. Siverio

## 36 Identificación de una especie de cecidómido fungívoro en cultivos hortícolas de Almería: *Mycodiplosis* sp.

(diptera: cecidomyiidae)

L. Lara, M. Cano y M. M. Téllez

## 42 Injerto de berenjena

A. Miguel, J. I. Marsal y R. Goto

## 50 FITOSANITARIOS

**Evaluación de la equivalencia de la identidad de sustancias activas de productos fitosanitarios en el marco de la Directiva 91/414/CEE**

C. López Gotí, J. L. Alonso Prados, J. M. García Baudín

## 57 PÁGINAS VERDES

## 60 PANORAMA EMPRESARIAL

**Multi-K, la opción en potasio**

## 62 PANORAMA EMPRESARIAL



**9/11 Resumen Anual**  
**valencia fruits**  
 47 años  
 1965-2010  
 FUNDADO POR JOSÉ PÉREZ CARRASCA  
 Calle Siles 5, 46014 Valencia, España  
 Tel: 963 525 215  
 Fax: 963 525 702  
 www.valenciafruits.com  
 info@valenciafruits.com  
 AENOR  
 Muebles 212  
 22 de diciembre de 2009  
 3 euros

**DECCO**  
 CREAMOS PROTECCIÓN INTELIGENTE

**COPALMA**  
 Los plátanos de Canarias  
 "LOS ABIE-SANGOS"

**Esta Semana**

- La Junta de Andalucía anuncia que intensificará las inspecciones para garantizar la calidad y OAG afirma que nadie puede cuestionar la calidad aborresca.
- La Unión critica la reducción del apoyo directo a la agricultura de la Comunidad Valenciana.
- La Unión Europea y Marruecos firman el nuevo Acuerdo de Asociación.
- Marruecos cultiva el 30% de su tomate bajo la lucha integrada.
- Muerta invierte 200.000 euros en el control biológico de Pyra y otras plagas.

**La UE baja el arancel aplicado a la banana de Latinoamérica**

La Unión Europea y los países latinoamericanos han cerrado finalmente un acuerdo

**VALENCIA FRUIT. SEACÓN.**  
 La Unión Europea y los países latinoamericanos productores de banana rubresaron el 15 de diciembre un acuerdo sobre la reducción de aranceles para esta fruta, poniendo fin a un conflicto de más de 16 años. La rubrica tuvo lugar en la sede de la Organización Mundial del Comercio (OMC) en Ginebra y se el paso no comenzará antes de cuatro meses, una vez se hayan concluido todos los procedimientos legales y administrativos. Los firmantes del acuerdo se comprometieron a dar por concluida toda las disputas que sobre la banana se han generado en las últimas dos décadas, y a no interponer ninguna otra queja durante el largo proceso de implementación del mismo.



que pasara de los 170 euros por tonelada actuales a 148 euros, y después habrá recortes graduales hasta situarla en 144 euros en ocho años. El acuerdo lo rubricaron los embajadores ante la OMC de la UE y de Brasil, Colombia, Costa Rica, Ecuador, Guatemala, Honduras, México, Nicaragua, Panamá, Perú y Venezuela. El nuevo acuerdo pasará en una situación bastante delicada a los productores comunitarios. En República, esta reducción de aranceles perjudicará fundamentalmente a Canarias, una región dedicada al cultivo de alrededor de 2.000 hectáreas de banana. A los productores comunitarios les resulta imposible competir con los costes de las bananas latinoamericanas.

El arancel se reducirá progresivamente hasta llegar a 144 euros por tonelada. / VI

Más información en página 3

**FRUIT SA2PE**  
 frutas | Valencia  
**FRUIT SA2PE**

**SUCRO**  
 Notificación a nuestros suscriptores  
 Les informamos que debido a los días festivos el próximo número de nuestra publicación saldrá el 12 de enero de 2010  
**valencia fruits**

Química responsable, tecnología y servicios postcosecha para los frutos y hortalizas de Calidad.  
  
**www.tecnifox.es**  
 Tel: +34 96 132 34 15

**FOMESA**  
**fruitech s.l.u.**  
 FOMESA | Tecnología | BIODIEX  
 EN TODO EL MUNDO  
 LOS MEDIOS MÁS AVANZADOS PARA CUIDAR LA FRUTA.  
 CONFEDERACIÓN ESPAÑOLA DE NUESTROS SECTORES CULTIVADORES DEL APARCERÍA DE LA FRUTA  
 EMPRESA ASOCIADA

Página Especial  
**Tiendas Especializadas**

**fruits**  
 sucro  
 Todos los que firmamos el Tratado sobre el Clima, y si no hacemos una sola Navidad y un primer Año nuevo

**INDICE**  
 Ingeniería: 3 a 7  
 Agropecuario: 8  
 Agroalimentario: 18 a 22  
 Noticias de sector: 23





**DIRECTOR:**  
Jaime Lamo de Espinosa, Dr. Ingeniero Agrónomo y Economista. Catedrático ETSIA (UPM).

**COMITÉ TÉCNICO-CIENTÍFICO:**  
Alberto Ballarín Marcial, Abogado, Madrid.  
Julían Briz E. Catedrático ETSIA (UPM).  
Tomás G. Azcarate, Dr. Ing. Agrónomo.  
Dirección General Agricultura (UE).  
Enrique Falck y Carrión, Dr. Ingeniero Agrónomo.  
Empresario agrario.  
Fernando Gil Albert, Catedrático ETSIA (UPM).  
Emilio Godia, Empresario agrario.  
Javier López de la Puerta, Empresario agrario.  
Manuel Ramón Llamas Madurga, Catedrático Hidrogeología.  
Rafael Manuel Jiménez Diaz, Catedrático ETSIAM (UC).  
Jaime Ortiz-Cañavate, Catedrático ETSIA (UPM).  
Santiago Planas, Dr. Ingeniero Agrónomo.  
Pedro Urbano, Catedrático ETSIA (UPM).  
Luis López Bellido, Catedrático ETSIAM (UC).  
Ramón Alonso Sebastián, Catedrático ETSIA (UPM).

**EDITA:** EUMEDIA, S.A.  
**PRESIDENTE:** Eugenio Occhialini.  
**VICEPRESIDENTE:** José M.ª Hernández.

**EUMEDIA, S.A. REDACCIÓN, ADMINISTRACIÓN Y PUBLICIDAD:**  
CLAUDIO COELLO, 16, 1.ª Dcha. - 28001 MADRID  
TELEF.: 91 426 44 30/91 578 05 34.  
TELEFAX: 91 575 32 97. - www.eumedia.es

**REDACCIÓN:** e-mail: redaccion@eumedia.es  
Subdirector: Luis Mosquera.  
Coordinación técnica: Elena Marmol.  
Coordinación periodística: Arancha Martínez.  
Alfredo López, Alejandro Vicente, Jose E. Chao, Diego Juste.

**DISEÑO GRÁFICO Y MAQUETACIÓN:**  
Marina García.

**DEPARTAMENTO PUBLICIDAD:** publicidad@eumedia.es  
Directora: Nuria Narbón.  
Carmen Ferrero, Alberto Rabasco,  
Alberto Velasco, Carmen Montes,  
Cristina Cano.

**DELEGACIONES COMERCIALES:**  
**Cataluña:** Sergio Munill.  
Teléf.: 93 246 68 84. Fax: 93 246 68 84.  
**Zona Sur:** Yolanda Robles.  
Teléf. y fax: 958 15 30 35.

**DPTO. ADMINISTRACIÓN Y SUSCRIPCIONES:**  
Concha Barra (administración).  
Mariano Mero (informática y suscripciones).  
Mercedes Sainzarribas y Verónica Casas (suscripciones).  
suscripciones@eumedia.es

**ISSN:** 1133-8938. **Depósito Legal:** M-3390-1994

**FOTOMECÁNICA E IMPRESIÓN:** IMPRIMEX.

EUMEDIA, S.A., no se identifica necesariamente con las opiniones recogidas en los artículos firmados.  
© Reservados todos los derechos fotográficos y literarios.



Vida Rural es miembro de Eurofarm, Asociación de las revistas agrarias más importantes de Europa.

Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta publicación solo puede ser realizada con la autorización de sus titulares, salvo excepción prevista por la ley. Diríjase a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos, www.cedro.org) si necesita fotocopiar o escanear algún fragmento de la misma.

## ACTUALIDAD

Carta del director

Meteorología

Ferias y Congresos

JUNTA DE ANDALUCÍA  
CONSEJERÍA DE AGRICULTURA Y PESCA  
HEMEROTECA

Registro de entrada:

N.º:

Fecha: 19 ENE 2010

3

7

10

## EN PORTADA

La UE cierra un nuevo acuerdo de librecambio con Marruecos. Alfredo López.

8

Elementos clave del MARM para contribuir a la PAC del futuro. Alfredo López.

9



La agricultura ecológica como actividad clave para el nuevo desarrollo rural

12

## EMPRESARIOS

Buera, más de cincuenta años cultivando arroz en el Delta del Ebro. Fernando Varés.

14

## REPORTAJE

Los proyectos Isafruit y Optidosa muestran la dirección que está tomando la aplicación de fitosanitarios segura y de calidad. Ángel Jiménez.

16

## DOSSIER SEGUROS Y FINANCIACIÓN AGRARIA 19

Balance de los seguros agrarios del plan 2009 y novedades para 2010

Ceigram, una estructura de investigación para potenciar los estudios sobre seguros agrarios

Una financiación específica para las explotaciones agropecuarias

Observatorio del mercado de la tierra, la inversión más rentable a largo plazo



## MECANIZACIÓN

Tractores de gran potencia, el futuro de una agricultura empresarial.

Carlos Bemat.

44

## EMPRESAS DEL SECTOR

New Holland, Massey Ferguson, Agromutua, Viveros Provedo, Syngenta, Regaber, Aprose

50 a 57

# WORLD AQUACULTURE

VOL. 40 No. 4

DECEMBER 2009

- 10 *Solving the food crisis – On an ocean planet*  
JON GULBRANDSEN
- 12 *The silver carp: A fish for the future?*  
D. HOMER BUCK AND GERALD SHROEDER
- 14 *Quorum sensing disruption: A novel approach to combat disease in aquaculture*  
KARTIK BARUAH, PARISA NOROUZITALLAB, PETER BOSSIER AND PATRICK SORGELOOS
- 20 *Marine finfish aquaculture in Southern California – Building a foundation for success*  
MARK A. DRAWBRIDGE
- 31 *Revolution in small-scale freshwater rural aquaculture in Mymensingh, Bangladesh*  
NESAR AHMED
- 36 *Global outlook for tilapia culture with emphasis on Latin America*  
DALLAS E. ALSTON
- 41 *East meets West: Hawai'i, a lesson for aquaculture development in the United States. Part I: The early days*  
JOSEPH K. BUTTNER AND GARY KARR
- 50 *Antimicrobial peptides: Possible therapeutics in aquaculture*  
AMIT KUMAR SINHA, PARISA NOROUZITALLAB AND KARTIK BARUAH
- 60 *Immunostimulation in crustacean aquaculture: Does it really promote defense against pathogens?*  
VALERIE J. SMITH AND CHRIS HAUTON
- 62 *Strategies for rapid technology development, assimilation and transfer to the aquaculture industry*  
MICHAEL SCHWARZ, BRENDAN C. DELBOS, STEVEN CRAIG AND EWEN MCLEAN

(Continued on page 2)

Cover photo: Cultured California yellowtail or yellowtail jacks swim in a holding pool at HSWRI laboratory on Mission Bay in San Diego, CA. See page 20. (Photo courtesy of Hubbs-SeaWorld Research Institute.)

## WORLD AQUACULTURE Magazine

WORLD AQUACULTURE magazine is published by the World Aquaculture Society. The home office address is: World Aquaculture Society, 143 J.M. Parker Coliseum, Louisiana State University, Baton Rouge, Louisiana 70803, USA. Tel: +1-225-578-3137; Fax: +1-225-578-3493; e-mail: carolm@was.org. World Aquaculture Society Home Page: <http://www.was.org>

### WORLD AQUACULTURE SOCIETY OFFICERS, 2008-2009

President, Dr. Jeffrey Hinshaw  
President-elect, Dr. Jay Parsons  
Past President, Lorenzo Juarez  
Secretary, Dr. Julie Delabbio  
Treasurer, Dr. William Daniels

### DIRECTORS

Dr. Barry Costa-Pierce  
Dr. Marco Saroglia  
Dr. Graham Mair  
Dr. Junda Lin  
Dr. Michael Schwarz  
Dr. Jeong Yeol Lee

### CHAPTER REPRESENTATIVES

Roy Palmer (Asian Pacific)  
Douglas Drennan (USAS)  
Dr. Juan Pablo Lazo (Latin America and Caribbean)

Dr. Sngchui Charles Bai (Korea)  
Hiroshi Fushimi (Japan)

### HOME OFFICE STAFF

Carol Mendoza, Director, [carolm@was.org](mailto:carolm@was.org)  
Judy E. Andrasco, Assistant Director,  
[JudyA@was.org](mailto:JudyA@was.org)

### WORLD AQUACULTURE EDITORIAL STAFF

Robert R. Stickney, Editor-in-Chief  
Mary Nickum, Editor  
Amy Broussard, Layout Editor

### WAS CONFERENCES AND SALES

John Cooksey, Director of Conferences and Sales  
World Aquaculture Conference Management  
P.O. Box 2302  
Valley Center, CA 92082  
Tel: +1-760-751-5005; Fax: +1-760-751-5003  
e-mail: [worldaqua@aol.com](mailto:worldaqua@aol.com)

**MANUSCRIPTS AND CORRESPONDENCE:** Submit two (2) copies of all manuscripts and one (1) copy of correspondence to Mary Nickum, Editor, World Aquaculture Magazine, 16201 E. Keymar Drive, Fountain Hills, AZ 85268 USA. E-mail: [mjnickum@gmail.com](mailto:mjnickum@gmail.com). Letters to the Editor or other comments should be addressed to Editor-in-Chief Robert R. Stickney, 2700 Earl Rudder Freeway South, Suite 1800, College Station, TX 77845 USA.

WORLD AQUACULTURE (ISSN Number 1041-5602) is published quarterly by the World Aquaculture Society, 143 J.M. Parker Coliseum, Louisiana State University, Baton Rouge, Louisiana 70803 USA. Library subscriptions are \$50 annually for United States addresses, and \$65 annually for addresses outside the United States. Individual subscriptions are a benefit of membership in the World Aquaculture Society. Annual membership dues: Students, \$40; Individuals, \$60; Corporations (for-profit), \$250; Sustaining, \$100 (individuals or non-profits); Lifetime (individuals), \$1,000; E-Membership, \$10 (no publications, meeting discounts and not an active member in last five years). Periodicals Postage paid at Baton Rouge, Louisiana and additional mailing offices. Twenty-five percent of dues is designated for a subscription to World Aquaculture magazine.

**POSTMASTER:** Send address changes to the World Aquaculture Society, 143 J.M. Parker Coliseum, Louisiana State University, Baton Rouge, Louisiana 70803 USA. ©2009, The World Aquaculture Society. ■